

翠濤閣

荃灣 T.W.T.L. 96 號 A 地段 (南海紗廠宿舍舊址)

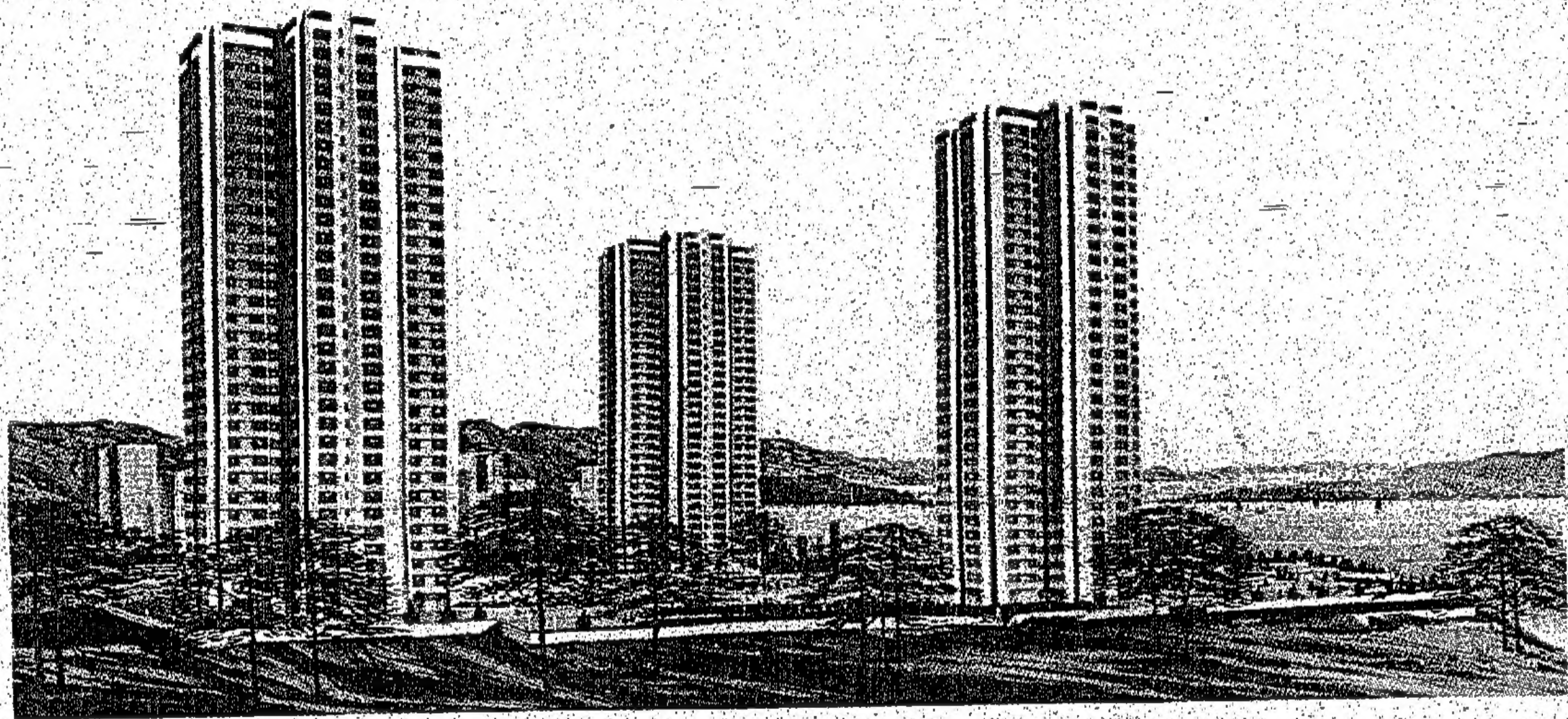
海景園林高級住宅

即日開始公開發售

地盤面積十五萬五千方呎，住宅上蓋佔地僅約 10%

住宅單位實用面積 87.6%

政府劃定本地盤為綠化區，原有樹木必須保留，並廣植花草



環境幽美 園林廣闊

翠濤閣位於荃灣西約地段 96 號 A，即南海紗廠宿舍舊址，介於青山公路與屯門高速公路之間，地盤廣達十五萬餘方呎，共建有三座三十二層獨立住宅大廈，每座相距空間特大。樓層設計，倚山面海而建，憑高遠眺，一覽無餘，視野無阻，即使居住低層單位，波光嵐影，林木環翠，亦可盡收眼底。環顧荃灣區內環境特佳質料上乘之高級住宅，兼具園林之勝者惟有翠濤閣，誠為高尚人士之理想居停。

泊車購物 甚為方便

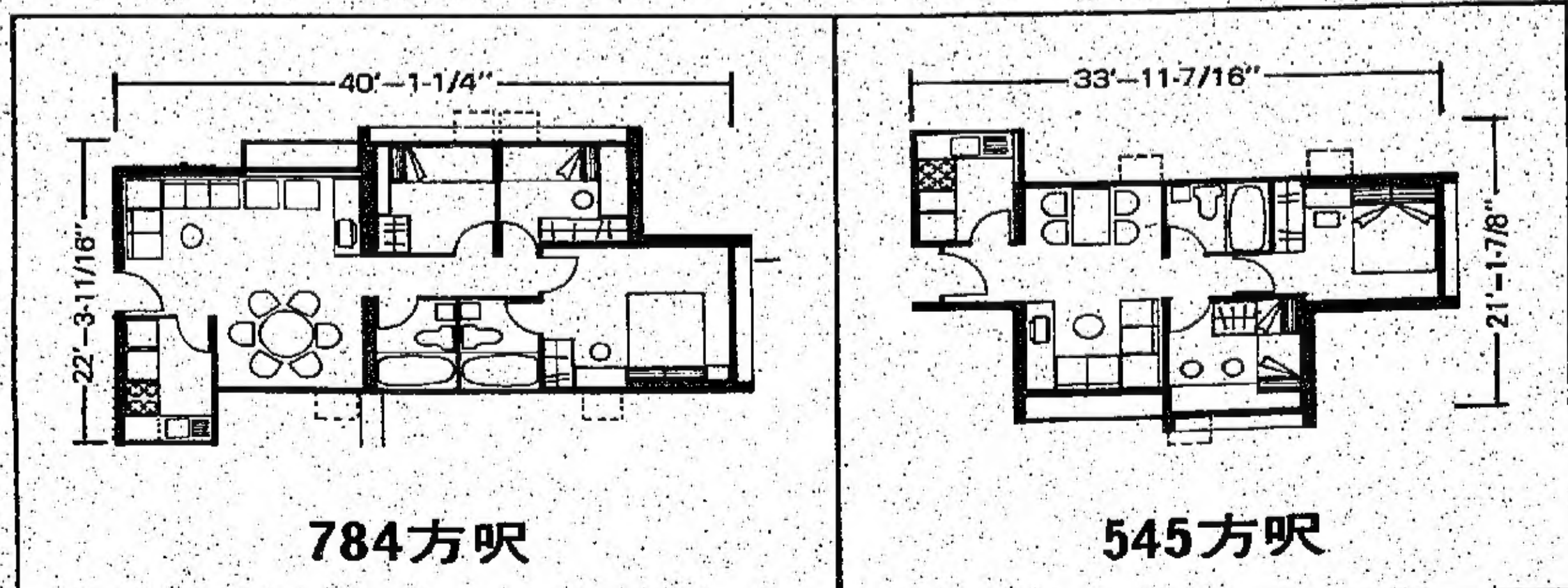
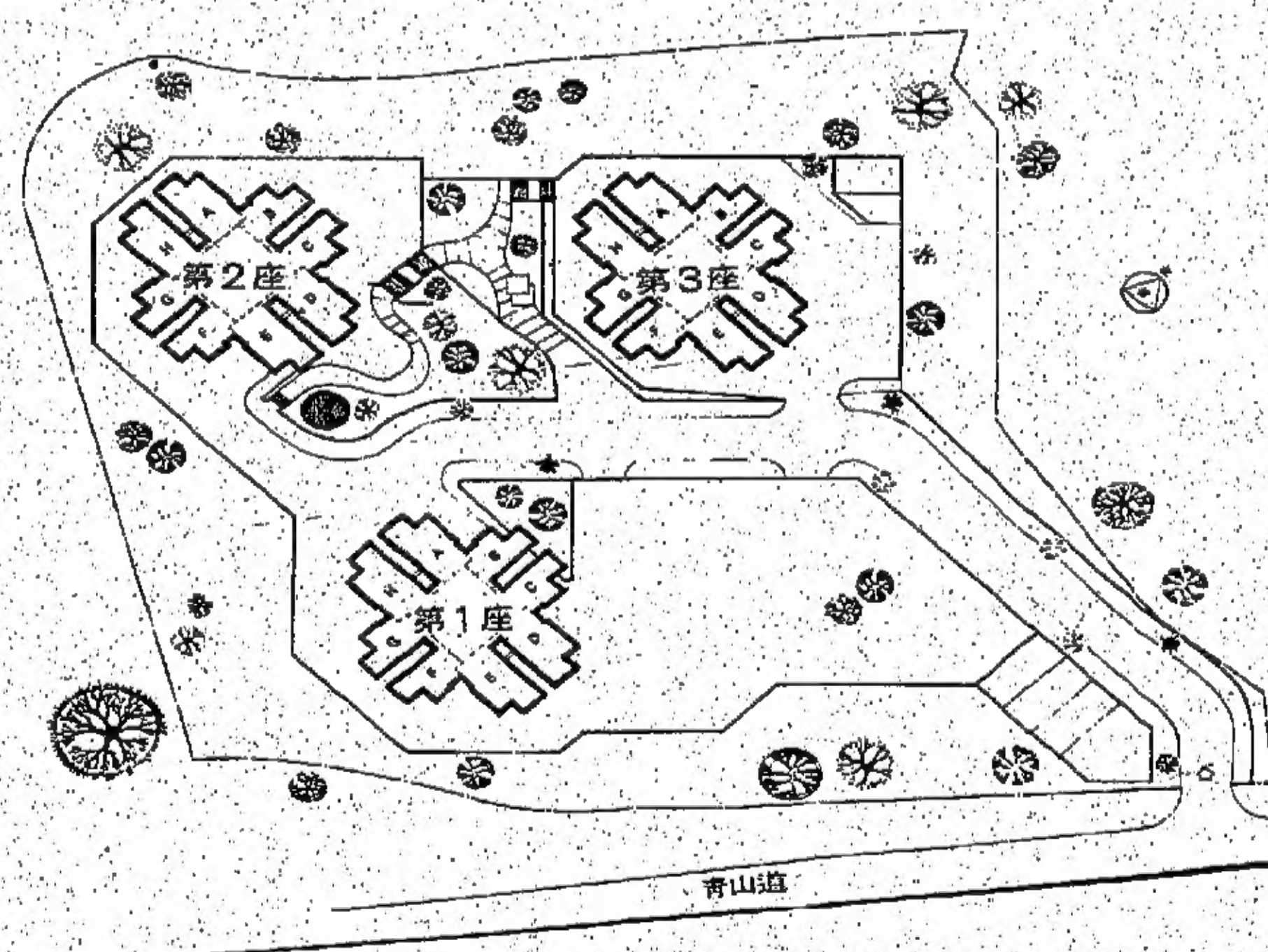
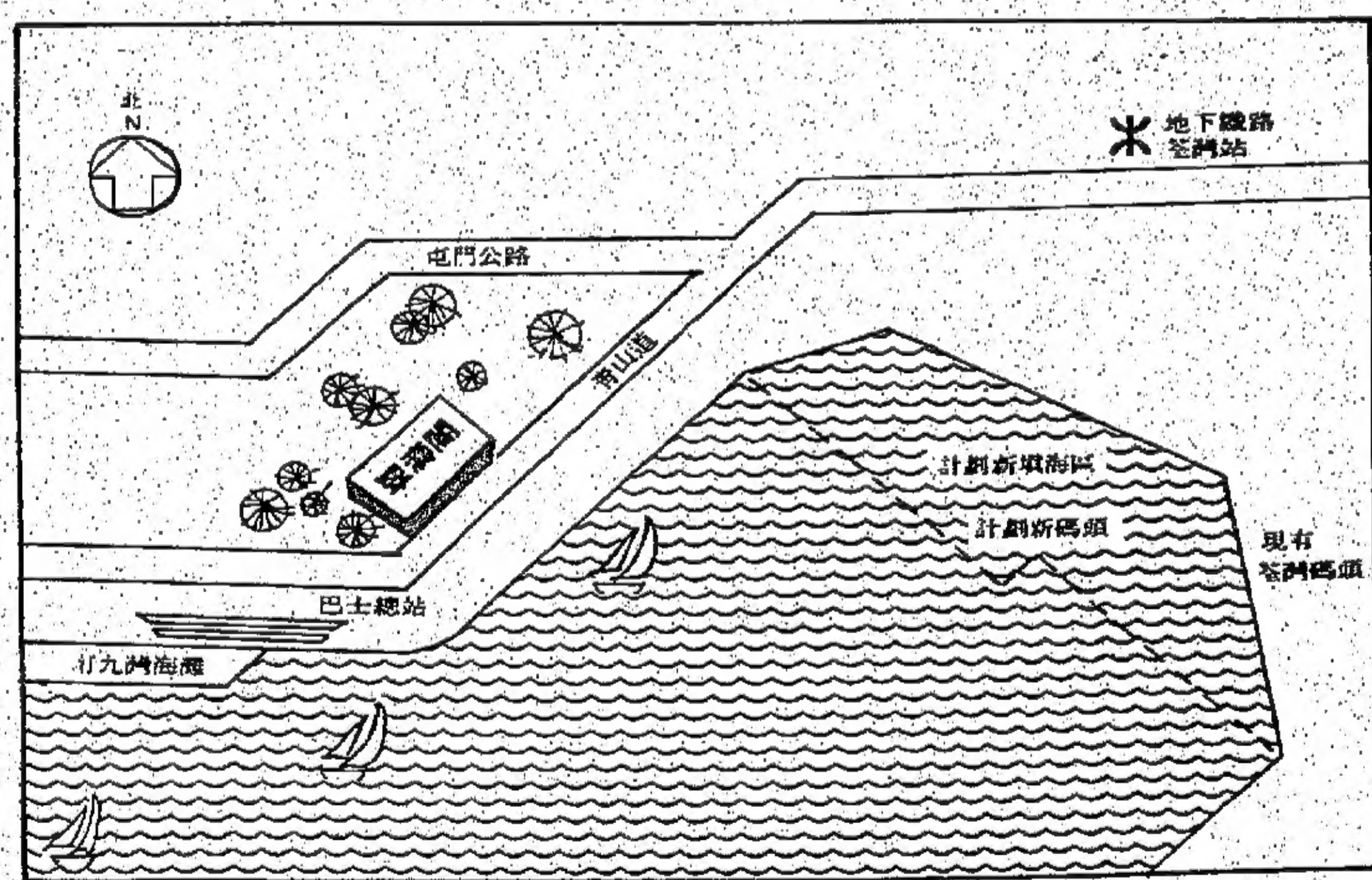
翠濤閣內附設停車場及商店舖位，飲食購物，不假外求，卜居其間，不獨享受園林海景之勝，兼備市區生活之便。

水陸交通 四通八達

翠濤閣不獨環境優美，交通尤為方便，多線大小巴士，穿梭直達，來往港九新界甚為便捷。且鄰近荃灣碼頭及未來荃灣地下鐵路，出入極為方便。又翠濤閣離汀九沙灘，步行約十分鐘，乘興海浴，假日旅行，至為方便。

設計實用 選料上乘

翠濤閣各住宅單位，面面單邊，間格實用，選料上乘。每座安裝名廠電梯三部，上落便捷。地下入口大堂之牆身及地台全鋪雲石，並裝有假天花及燈飾，華麗名貴。每單位裝妥入牆電線，電視天線，冷熱水喉，名廠潔具，廚櫃，一應俱全。每單位並附送浴室用煤氣熱水爐，尚有其他設備，不及贅述。翠濤閣大廈管理特聘專人負責，廿四小時日夜巡守，電梯內及入口大堂均裝有閉路電視，各單位內均裝設對講機，務求安全妥善。



地盤設有示範單位，歡迎參觀(假日照常)

單位面積 545 方呎及 784 方呎

每呎僅售 629 元起

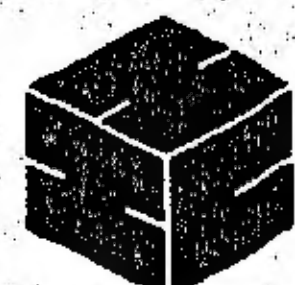
首期先付 5%

以後每三個月付 3%

入伙前付足 20%

餘款十二年分期 建築期間絕不計息

一九八二年十月完成



國際城市集團有限公司

香港德輔道中 19 號環球大廈 2301-2302 室 電話：246123 (8 線)



長江實業(集團)有限公司

香港皇后大道中 29 號華人行 20 至 22 樓 電話：5-266911 (16 線)

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

號〇三四九一第 號伍幣港幣零份每

號三〇〇第字台海警的登記證內政部均國民華中

張大十紙出日今

司公限有報日僑華印承及行發

休維岑理司總

號〇壹壹壹活字特港香：址地社總

下地行銀人華港香街下勿絲：處分區中

下地號七九四街海上：處事辦自駐

下地號七二壹街華僑角北：處事辦自駐

電話：北角 H 229081 中區 H 231637

樓三號四十三段三路北山中北台第

號六七九九二九五

傳美提黎巴嫩和平計劃

由各宗教派系組成一個聯邦

美特使哈比重返沙地及黎巴嫩商談 並已將該和平計劃告知沙基斯總統

【本報特約記者】美特使哈比重返沙地及黎巴嫩商談，並已將該和平計劃告知沙基斯總統。據悉，美特使哈比在沙地期間，曾與沙基斯總統及黎巴嫩政府官員進行多次會談，就黎巴嫩和平計劃達成初步協議。該計劃旨在由各宗教派系組成一個聯邦，以實現黎巴嫩之統一與和平。哈比特使在沙地期間，曾與沙基斯總統及黎巴嫩政府官員進行多次會談，就黎巴嫩和平計劃達成初步協議。該計劃旨在由各宗教派系組成一個聯邦，以實現黎巴嫩之統一與和平。

將嚴格執行法規

不姑息害羣之馬 責其某些藝員與步徒牽扯不清

【中央社台北十四日電】由港商主辦之「馬車」，因某些藝員與步徒牽扯不清，將嚴格執行法規，不姑息害羣之馬。據悉，該公司負責人表示，將加強對藝員及步徒之管理，嚴禁其從事任何違法亂紀之行為，以維護公司名譽及社會風氣。此舉引起社會各界之關注，認為此舉對於維護社會秩序及風氣具有積極意義。

台工商協進會歡迎列根之女

【中央社台北十四日電】由港商主辦之「馬車」，因某些藝員與步徒牽扯不清，將嚴格執行法規，不姑息害羣之馬。據悉，該公司負責人表示，將加強對藝員及步徒之管理，嚴禁其從事任何違法亂紀之行為，以維護公司名譽及社會風氣。此舉引起社會各界之關注，認為此舉對於維護社會秩序及風氣具有積極意義。

結束四天訪問

【中央社台北十四日電】由港商主辦之「馬車」，因某些藝員與步徒牽扯不清，將嚴格執行法規，不姑息害羣之馬。據悉，該公司負責人表示，將加強對藝員及步徒之管理，嚴禁其從事任何違法亂紀之行為，以維護公司名譽及社會風氣。此舉引起社會各界之關注，認為此舉對於維護社會秩序及風氣具有積極意義。

南韓總統全斗煥

【中央社漢城十四日電】南韓總統全斗煥，將於近日訪問台灣。據悉，全總統此行旨在加強與台灣之友好關係，並就共同關切之國際問題交換意見。台灣方面對此表示歡迎，並已做好接待準備。

澳洲嬰兒

【本報特約記者】澳洲嬰兒，近日在沙地及黎巴嫩地區發現。據悉，該嬰兒係由一名當地居民發現，並已交由有關部門處理。目前尚不清楚該嬰兒之身份及背景，有關方面正對此進行進一步調查。

三民兵及一司機

【本報特約記者】三民兵及一司機，近日在沙地及黎巴嫩地區發生衝突。據悉，該衝突係因小事而起，目前已造成多人受傷。有關方面已介入調解，並呼籲雙方保持冷靜，避免事態擴大。

日本人民意測驗

【本報特約記者】日本人民意測驗，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該測驗旨在了解當地居民對日本之看法及態度。測驗結果顯示，大多數居民對日本之印象良好，並對日本之發展表示支持。

義大利候任總理

【本報特約記者】義大利候任總理，近日在沙地及黎巴嫩地區進行訪問。據悉，該總理此行旨在加強與當地政府之合作，並就共同關切之國際問題交換意見。當地政府對此表示歡迎，並已做好接待準備。

斯柏多里尼

【本報特約記者】斯柏多里尼，近日在沙地及黎巴嫩地區發生衝突。據悉，該衝突係因小事而起，目前已造成多人受傷。有關方面已介入調解，並呼籲雙方保持冷靜，避免事態擴大。

厄瓜多爾兩派

【本報特約記者】厄瓜多爾兩派，近日在沙地及黎巴嫩地區發生衝突。據悉，該衝突係因小事而起，目前已造成多人受傷。有關方面已介入調解，並呼籲雙方保持冷靜，避免事態擴大。

賽請遊徑田際國海台

【本報特約記者】賽請遊徑田際國海台，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

手選國民華中

【本報特約記者】手選國民華中，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

牌金項十得獲

【本報特約記者】牌金項十得獲，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

多才又多藝

【本報特約記者】多才又多藝，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

斯柏多里尼

【本報特約記者】斯柏多里尼，近日在沙地及黎巴嫩地區發生衝突。據悉，該衝突係因小事而起，目前已造成多人受傷。有關方面已介入調解，並呼籲雙方保持冷靜，避免事態擴大。

厄瓜多爾兩派

【本報特約記者】厄瓜多爾兩派，近日在沙地及黎巴嫩地區發生衝突。據悉，該衝突係因小事而起，目前已造成多人受傷。有關方面已介入調解，並呼籲雙方保持冷靜，避免事態擴大。

賽請遊徑田際國海台

【本報特約記者】賽請遊徑田際國海台，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

手選國民華中

【本報特約記者】手選國民華中，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

牌金項十得獲

【本報特約記者】牌金項十得獲，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

多才又多藝

【本報特約記者】多才又多藝，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

斯柏多里尼

【本報特約記者】斯柏多里尼，近日在沙地及黎巴嫩地區發生衝突。據悉，該衝突係因小事而起，目前已造成多人受傷。有關方面已介入調解，並呼籲雙方保持冷靜，避免事態擴大。

厄瓜多爾兩派

【本報特約記者】厄瓜多爾兩派，近日在沙地及黎巴嫩地區發生衝突。據悉，該衝突係因小事而起，目前已造成多人受傷。有關方面已介入調解，並呼籲雙方保持冷靜，避免事態擴大。

賽請遊徑田際國海台

【本報特約記者】賽請遊徑田際國海台，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

手選國民華中

【本報特約記者】手選國民華中，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

牌金項十得獲

【本報特約記者】牌金項十得獲，近日在沙地及黎巴嫩地區進行。據悉，該比賽旨在促進國際間之體育交流，並提高當地居民之體育水平。比賽吸引了眾多運動員參加，場面熱鬧。

大滿堂

世界性愛獵奇
尋幽探秘 異常珍貴



NUDEODEON 行發總公司公豐通

嚴最

過錯勿謂場五
喜組播劇總出公華

神通小子

寧斯哈路斯泰
鮑尼·希倫

想學安心量超，能力
成心除手，得力

不穿褲一貨口破
水食下天眼車前
飛不穿死穿褲褲

映映天明
映映地地映映酒
嬌小藏樓小
精影電機小佳最

寶黛麗

最突麗麗
場今旺依
獻天場然
映五！最



純情又熱情！
多情又任情！

愛享這分
情故
女的新
少男
導劇·攝親
演兼編影自勒德
婦的黛寶

初戀

純情又熱情！
多情又任情！



愛享這分
情故
女的新
少男
導劇·攝親
演兼編影自勒德
婦的黛寶

阿燦當差

大破紀錄
叫好叫座



有作為的電影構思
動作令人笑破肚皮

雄偉則鄭
仕則羅
文羅

英雄本色

雄風不減廿年勇



浩氣長存敵我心

安東尼奧·奧利花烈
洛史德加
演技鋒萬丈·互顯光華

越映越旺

評好



親情洋溢·暴力縱橫

丘安輝 蕭龍

盜日者

新偶像
澤田研一

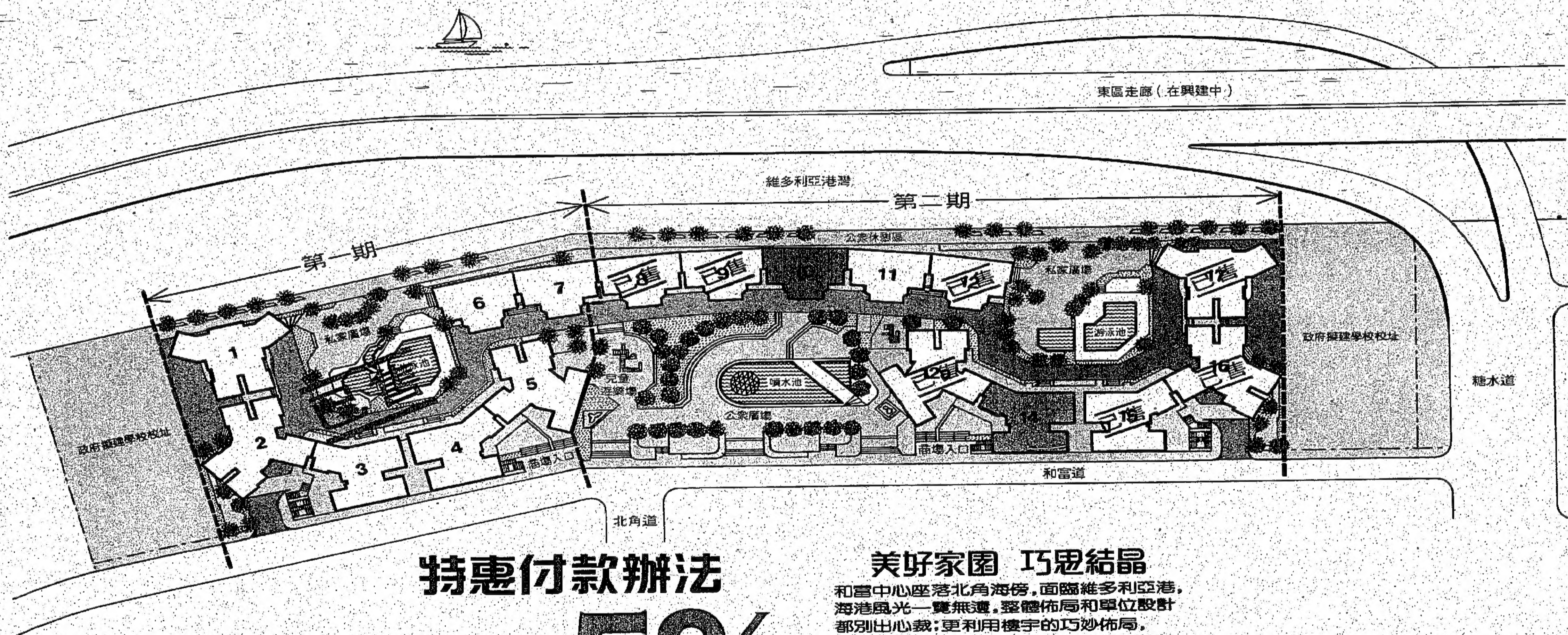


受狂熱歡迎

明珠
普慶
今天五場

和氣吉祥
富貴之象

和富中心第二期 全部祇餘三座， 其中兩座，第10及14座 明日公開預售



特惠付款辦法

首期 **5%**

預期1983年底落成

單位面積由
807呎至1537呎

美好家園 巧思結晶

和富中心座落北角海傍，面臨維多利亞港，海港風光一覽無遺，整體佈局和單位設計都別出心裁；更利用樓宇的巧妙佈局，和寬闊的窗台，使每戶都可以欣賞到優美迷人的海景或園林景色，確是令人嚮往的生活氣派。

設施齊備 交通便利

和富中心地點特佳，既有海濱小城的隱逸怡靜，又有四通八達的市車之便，一切生活所需應有盡有：泳池、休憩園地、商場、酒樓、青少年中心，鄰近學校，一應俱全，不必外求，而且用料及設備，均經專家細心挑選，先進電子保安系統，保障住客出入平安。和富中心，兼具市郊優點，又獨具特色，為本港置業人士提供足以自豪的幸福家園。



高尚住宅

說明書即日派發

售樓地點：和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈22字 電話：5-213241-9
發展商：和記黃埔地產集團

和記
和記黃埔集團成員機構

本港新聞

任主關公置設 訴投人病理處

會誤生產免避題問關有答解 廣推續繼滿美績成年半辦試

【本報訊】為改善醫院與病人關係，讓病人及其家屬在有不滿意醫院的服務時，有投訴渠道，伊沙利伯醫院特別設立一位「公共關係主任」，負責處理病人的投訴。

伊沙利伯醫院公共關係主任指出，醫院與病人關係，是醫院最重要的一環。如果病人對醫院的服務有不滿意，醫院必須及時處理，否則會造成不良影響。因此，醫院特別設立了「公共關係主任」，負責處理病人的投訴。

公共關係主任表示，醫院將盡力為病人提供優質的服務，並會及時處理病人的投訴。如果病人對醫院的服務有不滿意，可以隨時向公共關係主任投訴。公共關係主任會與病人溝通，了解病人的不滿，並會採取措施改善醫院的服務。

去年處理廿六萬宗 急症部門極度繁忙

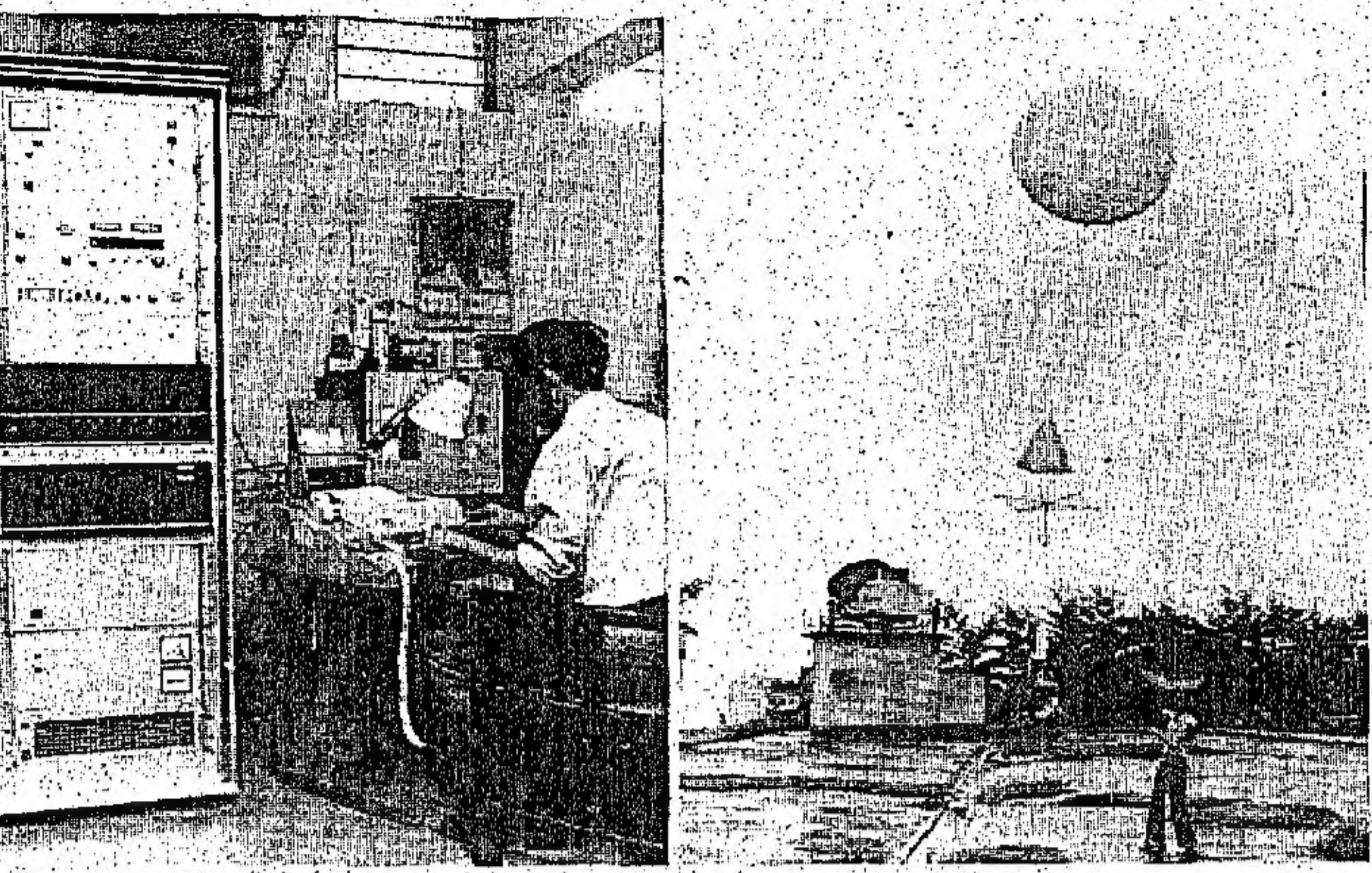
伊沙利伯醫院急症部門，去年共處理了二十六萬宗急症。由於急症部門極度繁忙，病人往往需要等待一段時間才能得到治療。公共關係主任表示，醫院將採取措施，提高急症部門的效率，減少病人的等待時間。

美國務卿海格離港 港府政治顧問機場送行

美國務卿海格於上週五下午離開香港，前往北京訪問。港府政治顧問在機場為海格送行，並祝他訪問順利。

提高預測天氣效率 收集氣壓溫度濕度等資料後傳返地面

【本報訊】天文台採用新的電器儀器，收集氣壓、溫度、濕度等資料，並傳返地面，以提高預測天氣的效率。天文台表示，新的儀器可以收集到更準確的資料，並可以更快地傳返地面，從而提高預測天氣的準確性。



圖為一名學生在課室工作。

同順興商業中心

出租 已有入伙紙

尖沙咀加連威老道20號至22號A 隣近地鐵站
地庫面積2200呎 地下面積2220呎
二、三、四樓每層面積3725呎

適合銀行、酒樓、商場
五樓以上寫字樓、中央冷氣系統
古銅鋁窗，隔聲玻璃，防盜設備，最新設計

洽租處：
松林置業有限公司
香港租底利街富興大廈104室
電話④51293 ⑥451338

同順興商業中心管理處
電話⑥91486

請售布衣

某大機織廠聘請銷售布疋及製衣人才，要有本銷及出口之現成客路，薪優，請將履歷，近照，電話寄華僑日報信箱四七二號洽。

地區行政區新開端

本港考慮已久的地區行政區計劃，即將於本月底內正式立法。該計劃旨在加強地區行政，提高政府效率，並為市民提供更貼切的服務。

首需建立良好基礎

在推行地區行政區計劃之前，必須先建立一個良好的基礎。這包括加強與市民的溝通，收集市民的意見，並確保政府有足夠的資源來推行該計劃。

淺水灣道公共交通專線恢復 大巴小巴暢通 泳客咸稱方便

大巴易搭小巴不致高抬車費

【本報訊】淺水灣道公共交通專線，自恢復後，深受泳客歡迎。由於該專線設有大巴和小巴，泳客可以根據需要選擇不同的交通工具，既方便又經濟。

最新影印機消息

濕機換乾機 有腦變電腦

歡迎任何牌子「濕式」或「有腦」影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機

電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興隆大廈501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

華泰地產公司

新華泰投資有限公司(集團經營)

樓宇買賣租賃專業機構

歡迎業主委託免佣

香港灣仔分域街四號地下
(即星加坡酒店右鄰)
電話：5-280521 (5線)
5-281566
5-274545

中僑 夏季大減價

男女童服裝部專設特價攤

新設驗眼配鏡·名師主理·忠誠服務

特價推出 中國紅木傢俬

雕刻精細·華麗典雅

中僑國貨公司

旺角中僑：山東街47-51號 電話：3-302331
油蔴地中僑：彌敦道534-538號 電話：3-302351

本港新聞

每月平均有大小失物達三百件 來往旅客何其大意 機場失物堆積如山

【本報訊】香港機場失物，每月平均有大小失物達三百件，來往旅客何其大意，機場失物堆積如山。據機場管理局發言人表示，失物種類繁多，包括手提行李、衣物、眼鏡、錢包、證件等。失物主在報失後，通常需等待數天才能領回。發言人呼籲旅客在機場應更加小心，以免遺失貴重物品。

方心讓議員呼籲各界 支持傷殘年活動

【本報訊】方心讓議員日前在立法會表示，希望社會各界能支持傷殘人士的活動，以促進他們的社會參與。他提到，政府應加強對傷殘人士的培訓和就業支持，讓他們能更好地融入社會。



方心讓議員日前在立法會表示，希望社會各界能支持傷殘人士的活動。



方心讓議員日前在立法會表示，希望社會各界能支持傷殘人士的活動。

香港管理專業協會舉辦 管理演習比賽具挑戰性

【本報訊】香港管理專業協會（HKMPA）日前舉辦了一項具挑戰性的管理演習比賽。參賽者需在有限時間內解決複雜的管理問題。協會表示，希望透過此類活動，提高管理專業人士的技能水平。

【本報訊】鋼綫灣填海工程，供建住宅發展用途，反對者要求兩月內提出。有關方面表示，將盡力平衡各方利益，確保工程順利進行。

【本報訊】柯士甸道住宅失竊，損失財物五萬多元。警方表示，已展開調查，並呼籲目擊者提供線索。

【本報訊】恒生荔枝角道分行，去週開業服務坊眾。該分行將為街坊提供更完善的金融服務，促進社區發展。

【本報訊】龍母誕慶祝活動，龍母誕慶祝活動，龍母誕慶祝活動。活動吸引了眾多信眾參加，場面熱鬧。

昌盛洋樓
銅鑼灣地點 平過他區價錢
住宅每呎 只售900元起
一廳二房另天台300餘呎 只售44萬元
寫字樓每呎只售1,030元 面積6,310呎

特級超值物業！
新蒲崗地下廠主廉售
該區最中心地點，三面大馬路，面積約五千七百餘呎，樓底十七呎，地方寬敞實用，並可分為兩單位，車房可直達廠內或停泊廠外，交通極便利，工源充足，適合各工商業或倉庫用途，業主因回國急需用款，現以特低價出售，可議價，上座住宅每呎只售一千二百餘元，平過全港，業主因回國急需用款，現以特低價出售，可議價，上座住宅每呎只售一千二百餘元，平過全港。

清潔香港 人人有責
助養無依弱小，造福後代子孫！
（助養無依弱小，造福後代子孫！）

中國風貌 二期出版
中國風貌，二期出版。內容豐富，值得收藏。

青草油
牙痛、口臭、暗瘡、香港腳、鹹粒爛肉、無名腫毒、濕疹、蚊咬痕癢，請用新加坡大東亞公司出品之青草油，一搽見效，功能止痛、消炎、消毒。

日本五福麵
品質最靚 味道最好 價錢最平
食落樣樣都令你滿意！
太陽貿易公司 3-886918
兆發行 3-750560
G. P. BOX: 3984

東亞商場
最大、最靚、設備最完善
地下、二樓舖位
租、售即可營業
一切詳情請詢：
東亞紗廠地產部
中環畢打街中環大廈516A室
電話：5-236652 5-228605
地盤電話：12-401839 12-401415

九龍塘樂別墅
全新裝修 設備超卓
豪華氣派 優雅舒適
訂座電話：6666775
訂座電話：6666775

聲寶牌全乾式普通紙影印機
5年免費保用 或影印副本1,000,000張
特價 HK\$7,950
SF-741
電話垂詢，當即派員趨訪。
SHARP 聲寶牌

恒隆銀行
本行藍地分行昨（十三）日開業荷蒙
新界藍地新村村代表 陶木穩先生
香港養豬合作社聯合總社理事長 梁植先生
新界藍地村村代表 關達雄先生
各界嘉賓 龍承
官紳名流 駕臨指導惠賜多珍
社會賢達 同業先進 隆情高誼曷勝感荷謹此鳴謝
恒隆銀行 謹啓

恒隆銀行
本行藍地分行昨（十三）日開業荷蒙
新界藍地新村村代表 陶木穩先生
香港養豬合作社聯合總社理事長 梁植先生
新界藍地村村代表 關達雄先生
各界嘉賓 龍承
官紳名流 駕臨指導惠賜多珍
社會賢達 同業先進 隆情高誼曷勝感荷謹此鳴謝
恒隆銀行 謹啓

本港新聞

大同新郵案死者兩佳被控謀殺
控方不提證供起訴
撤銷控罪當庭省釋

市民通風報訊

柴灣與華邨
搜出偷渡客

【本報訊】一名男子昨午在柴灣與華邨內，被警方搜出偷渡客。警方在該處搜出多名偷渡客，並搜獲大量現金及證件。警方表示，該名男子涉嫌在該處經營偷渡生意，並已將該名男子及搜獲的現金及證件，移交有關部門處理。

絲花玩具及銅竹器
華高公司定單多

【本報訊】香港出口貿易委員會，昨午接獲華高公司定單，定購大量絲花玩具及銅竹器。該公司表示，該等定單，主要是由海外客商定購，用於節日慶祝及禮品之用。該公司負責人表示，該等定單，顯示香港的手工藝品，在海外市場上，仍具有極大的競爭力。

「金鐘獎歌星甄妮」
廿七晚演出海洋

【本報訊】著名歌星甄妮，將於本月廿七晚，在海洋劇場演出。甄妮表示，她將於該晚演出多首膾炙人口的歌曲，並與觀眾分享她的音樂心得。甄妮的演出，受到廣大觀眾的熱烈歡迎，預料該晚的演出，將會非常精彩。

旺角區同鄉宗親會
協助推廣地方行政

【本報訊】旺角區同鄉宗親會，昨午舉行會員大會，討論協助推廣地方行政事宜。該會表示，該會將積極配合有關部門的工作，協助推廣地方行政，並為會員提供有關的諮詢及服務。該會負責人表示，該會將繼續致力於服務會員，並為社區的發展作出貢獻。



同鄉會宗親會昨午舉行會員大會，討論協助推廣地方行政事宜。該會表示，該會將積極配合有關部門的工作，協助推廣地方行政，並為會員提供有關的諮詢及服務。該會負責人表示，該會將繼續致力於服務會員，並為社區的發展作出貢獻。

一區督當年

一九六六年六月十四日
讀者踴躍捐款救災
華僑日報昨刊登救災啟事，經華僑日報讀者踴躍捐款救災，共收到捐款一萬八千餘元。該報表示，該等捐款，將全部撥作救災之用，並已將捐款名單刊登在報上，以表謝意。

保險商研究兩災賠償

新界農民可申請耕種地

【本報訊】新界農民，可向有關部門申請耕種地。有關部門表示，該等農民，可向有關部門申請，申請耕種地，並可獲得有關的補助及貸款。有關部門表示，該等農民，可向有關部門申請，申請耕種地，並可獲得有關的補助及貸款。

台山商會集體旅行
暢遊新界增進鄉誼

【本報訊】台山商會，昨午舉行會員大會，討論暢遊新界增進鄉誼事宜。該會表示，該會將組織會員前往新界旅遊，並增進會員之間的鄉誼。該會負責人表示，該會將繼續致力於服務會員，並為會員提供有關的諮詢及服務。

藍田第五屆互助會
第八屆職員就職

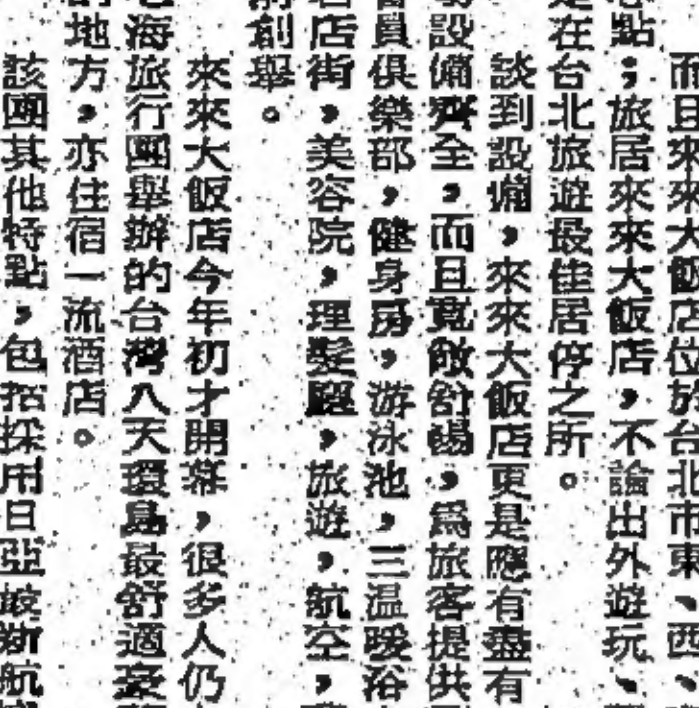
【本報訊】藍田第五屆互助會，昨午舉行會員大會，討論第八屆職員就職事宜。該會表示，該會將選出第八屆職員，並由該等職員負責該會的工作。該會負責人表示，該會將繼續致力於服務會員，並為會員提供有關的諮詢及服務。

台灣最舒適豪華遊
保證住來大飯店

【本報訊】台灣最舒適豪華遊，保證住來大飯店。該飯店表示，該飯店將為遊客提供舒適豪華的住宿環境，並為遊客提供有關的諮詢及服務。該飯店負責人表示，該飯店將繼續致力於服務遊客，並為遊客提供有關的諮詢及服務。

東頭樂富及橫頭磡
分區委員會酒會聯歡

【本報訊】東頭樂富及橫頭磡分區委員會，昨午舉行會員大會，討論酒會聯歡事宜。該會表示，該會將組織會員前往酒會聯歡，並增進會員之間的鄉誼。該會負責人表示，該會將繼續致力於服務會員，並為會員提供有關的諮詢及服務。



東頭樂富及橫頭磡分區委員會，昨午舉行會員大會，討論酒會聯歡事宜。該會表示，該會將組織會員前往酒會聯歡，並增進會員之間的鄉誼。該會負責人表示，該會將繼續致力於服務會員，並為會員提供有關的諮詢及服務。

台灣最舒適豪華遊 保證住來大飯店

華僑讀者七海台灣遊首團七月三日出發

保證住來大飯店

七海旅遊公司，保證住來大飯店。該飯店表示，該飯店將為遊客提供舒適豪華的住宿環境，並為遊客提供有關的諮詢及服務。該飯店負責人表示，該飯店將繼續致力於服務遊客，並為遊客提供有關的諮詢及服務。

環球商場舖位

CONNAUGHT ROAD CENTRAL

PAO BUILDING

DES VOEUX ROAD CENTRAL

急讓

照原價減50萬

環球商場三樓，位置特佳舖位兩個（如圖中國圖所示）急讓。當眼轉角位，對正自動扶手电梯及大堂。適合經營時裝、珠寶店、旅行社、航空公司、小型銀行、或遊客購物商店等。

| 舖號 | 面積 | 原價 |
|-----|--------|-------------------|
| 349 | 208平方呎 | HK \$2,153,000.00 |
| 350 | 208平方呎 | HK \$2,369,000.00 |

有意請函香港郵政總局信箱1930號

老牌白蘿仙

露肺療咳止

蓮牡丹

粉膚皮、膏膚皮、水膚皮

售有處各藥聖廣皮

香港大華藥房出品

國工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地一幅公開招投

地點：九龍新界新界第五九一四號

面積：約六千四百三十六平方呎

用途：限作私家住宅用途

（部份作公務員宿舍）

截標日期：一九八一年六月二十九日

中午十二時正

查詢圖則及索取投標表格請到香港花園道九號地政測量處

一份熱情，一份愛心。

助養局童，萬眾同歡！

（助養局局長，黃國光）

寶蓮寺大澳水鄉遊

華僑日報讀者七海旅行團

乘豪華客位專輪往返梅窩

瀏覽東方威尼斯大澳漁村

自由選購著名特產及海味

專車直達昂平寶蓮寺禮佛

遍遊大嶼山風光秀麗如畫

鳳凰山齋堂享用精美上素

漫遊茶園品嘗山水豆腐花

觀光石壁水塘賞偉大建群

日期：6月21、28日（星期日）

時間：上午九時至下午五時卅分

費用：\$85

詳情請詢：

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室，電話：5-413081

美國FISHER音響

向手提Hi-Fi進軍!

PH-M88

驕人成就 傲視寰宇

FISHER手提微型收錄組合機

美國FISHER頂級音響，積數十年經驗與先進科技，創造出動聽世界之PH-M88手提微型收錄組合機，為手提音響帶來最新趨向。

- AM/FM兩波段立體聲收音
- 2,400mW雙喇叭輸出功率
- 微型錄音部份可以自由取出或組合
- 微型金屬帶操作功能
- 兩種轉速與單按錄音
- 備有超級原音立體聲耳筒

FISHER

The first name in high fidelity

FISHER ELECTRIC (HONG KONG) LTD.

香港中環干諾道中34-37號宏記大廈五樓 電話：5-245114(7線)

承業主命九龍北帝街21-25號匯川大廈地下舖位招標出售

第一批：匯川大廈地下A舖位（約30呎寬及地庫）（約2,200呎），俱交吉。

第二批：匯川大廈地下B、C、D、E、F、G、H、I及J舖位（約2,750呎）俱交吉。

官批年期：由一九四〇年七月卅一日起七十五年期滿可再續七十五年。有意出標者可以分拆招標，亦可兩批合併招標。有關詳情請向業主代表律師行索取招標章程。

截標日期：一九八一年六月十九日（星期五）正午十二時。

業主代表律師陳松柏律師行

香港中環康樂大廈十一樓

電話：五二一三〇三七九

匯川大廈地下舖位招標出售

匯川大廈地下A舖位（約30呎寬及地庫）（約2,200呎），俱交吉。

匯川大廈地下B、C、D、E、F、G、H、I及J舖位（約2,750呎）俱交吉。

匯川大廈地下A舖位（約30呎寬及地庫）（約2,200呎），俱交吉。

匯川大廈地下B、C、D、E、F、G、H、I及J舖位（約2,750呎）俱交吉。

吉樓出售

適合寫字樓
公寓或住宅

尖沙咀柯士甸路15號A六樓

接洽電話：3-690177 (日夜)
12-444466, 5-275283

誠聘教師

(一) 初、中、高級簿記導師
(二) 小一至中五英粵導師
合意就聘者請親臨及通訊電話面商
聖瑪利安成人教育中心(夜校)
聖瑪利安道

中山溫泉

天天接受訂房
耗資三千萬，享受第一流
來同有專車接送
最宜閣下渡假
中山溫泉
週末渡假團
直接主辦，信心十足
水質純潔，住中山溫泉
遊覽石叻山，豪華歡迎宴
應有盡有，舊石岐乳鴿
家鄉風味，全港冷氣車
專人服務好，豪華客輪返
\$438 (二人一房每位計)
連週末出發，週月送
新麗華旅行社
德輔道中華人銀行大廈1604港灣閣
第3號舖口電話：5-257141, 5-421776



昭德大廈

(青山道373-379號)

名師設計，結構精良，經商卜居，均為適宜
商業單位，經已售罄
住宅單位：剩餘無幾，欲購從速
住宅單位，廳房四正，三面單邊，名廠電梯
快捷方便，內部設備，名貴齊全，居住舒適

洽購處：崇正建築有限公司

行禮與裝修34-36
電話：5-448872, 5-448221
電傳：3-704144

「檢查身體」 「治病」 廣州南方醫院

檢查好，聲譽高！醫療好，服務周！

①健康檢查：住院三天三夜作深入全身系統檢查(包括防
癌檢查)及早防治保障健康。

②醫療科目：

| | | | | |
|-----|-----|-----|------|--------|
| 內科 | 外科 | 胸外科 | 泌尿外科 | 神經外科 |
| 骨科 | 整形科 | 婦產科 | 眼科 | 耳鼻喉科 |
| 口腔科 | 痔科 | 針灸科 | 小兒科 | 中西結合治療 |

(一切聯絡、交通、住院、膳食……等，均由香港惠僑及
醫院內惠僑辦事處辦理)

惠僑代理部辦理 地址：香港新界特道393-407號
惠僑商業大廈1802室

電話：五：七二八三六〇，七二八〇一三

某大經紀行誠聘

應屆畢業生及有一定工作經驗
之人仕留意，選擇一間公司就等於
選擇自己的前途，除了公司能給你
信心之外，還要知道能否提供機會
與僱員發展，目前本公司發展，
就是你的機會，現本公司招聘營業
部職員，有意者請携身份證及近照
兩張親臨中環德輔道中61-65香港
華人銀行大廈804-805室面洽。

新型製衣廠房出租
官塘新型製衣廠房約六呎出租有一切製
衣全套衣車等設備士點爐、夾機等全
廠冷氣膠地板可即時生產有意請附
電話函華僑日報信箱93號。

廠舖租售
(一) 新滿閣廠舖位於上環七號七號出租，特設特
(二) 廣發源廠，油麻地廣發源道四號，六、九、十三各層
(三) 向海源廠，亦可。
(四) 跑馬地廣發源道四號，十三呎舖位，租，售
(五) 亦可隨時改裝，或改裝不特設特設三千呎，
交吉出售，租亦可。
電話：五：六四八六六六，經理黃周

港島地鐵上蓋物業

環球商場

租 月每呎 H.K\$30

5-708317 黃小姐洽

東方牆紙

最佳選擇



九龍偉晴街
49至59號
(近佐敦道碼頭)

偉利閣 特價預售

每單位面積367呎及371呎

高尚住宅，兩梯四伙，二房一廳
三面單邊，廳房皆窗，鋁質窗門
乳膠牆身，柚木地板，顏色潔具
暗線電燈，防盜系統，用料上乘

地點適中，交通便利
地下舖位，大小單位俱備

怡華置業有限公司
香港德輔道中10號新順利大廈97室
電話：五：二二九一六二至五(四線)

金新置業有限公司
皇后大道中38號萬邦行頂樓
電話：五：二五三〇〇一(十線)

地盤電話：3-859308



東華三院聘請人事主任

薪酬視資歷而定 年薪不少於十萬元
本院現欲聘請一名經驗豐富之人事管理專才出任行將出缺之
主任高級職位。受聘人應具人事管理專才，直接向行政總裁負責，
須全面處理各項人事管理事宜，工作範圍包括配合本院行政改革
措施，而推行現代化人事管理制度及程序。
應徵者須精通中、英文，並具備下列條件：
● 在人事管理方面有正式訓練，如為英國或本港人事管理學會
會員更佳；
● 曾在大型機構任人事管理高級職位不少於五年；
● 對現代人事管理具深遠知識及政府職銜晉升程序者更佳；
● 對新制度之創設及推行，確具長才；
● 性格平易近人，能與一般職員溝通，尤以熱心華人背景為佳。
此項要職，不論在目前或將來，均極具挑戰性及發展作用，起薪
點將在約見時面議，但申請人現時月薪若少於六千元者，當未能
具備此職所需之經驗水平。詳具履歷，包括出生日期，身份證號
碼，過往薪酬及聯絡電話，最遲在六月廿六日逕寄香港德輔道中
二號東華三院行政總裁主任收。有關申請，將予保密。

父親節 西貢歡樂遊

北海漁村豪華海鮮晚宴

父老生我，德貴三綱
州長長壽，勞瘁慈時

- (1) 乘特級豪華冷氣遊覽車暢遊西貢
- (2) 大網仔賞明媚風光郊野公園漫步
- (3) 企鵝下景色怡人水浪窩營地巡禮
- (4) 乘船遊遊白沙灣眺望三星灘美景
- (5) 參觀香港最大規模之香港漁產場
- (6) 西貢白沙灣海鮮樓共進海鮮午餐
- (7) 參觀三育高級學府校園漫遊攝影
- (8) 清水灣公園消暑大澳門風光攬勝
- (9) 北海漁村酒家享用豪華海鮮晚宴
- (10) 怡安泰鼎力贊助名貴衣料贈慈父
- (11) 全場派送最馳名陳嘉庚旅遊之寶
- (12) 幸運大抽獎贈送最實用名貴禮物

日期：6月21日(星期日、父親節)
時間：上午十時至下午八時半
費用：\$188.00

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

黃韻詩

笑口早

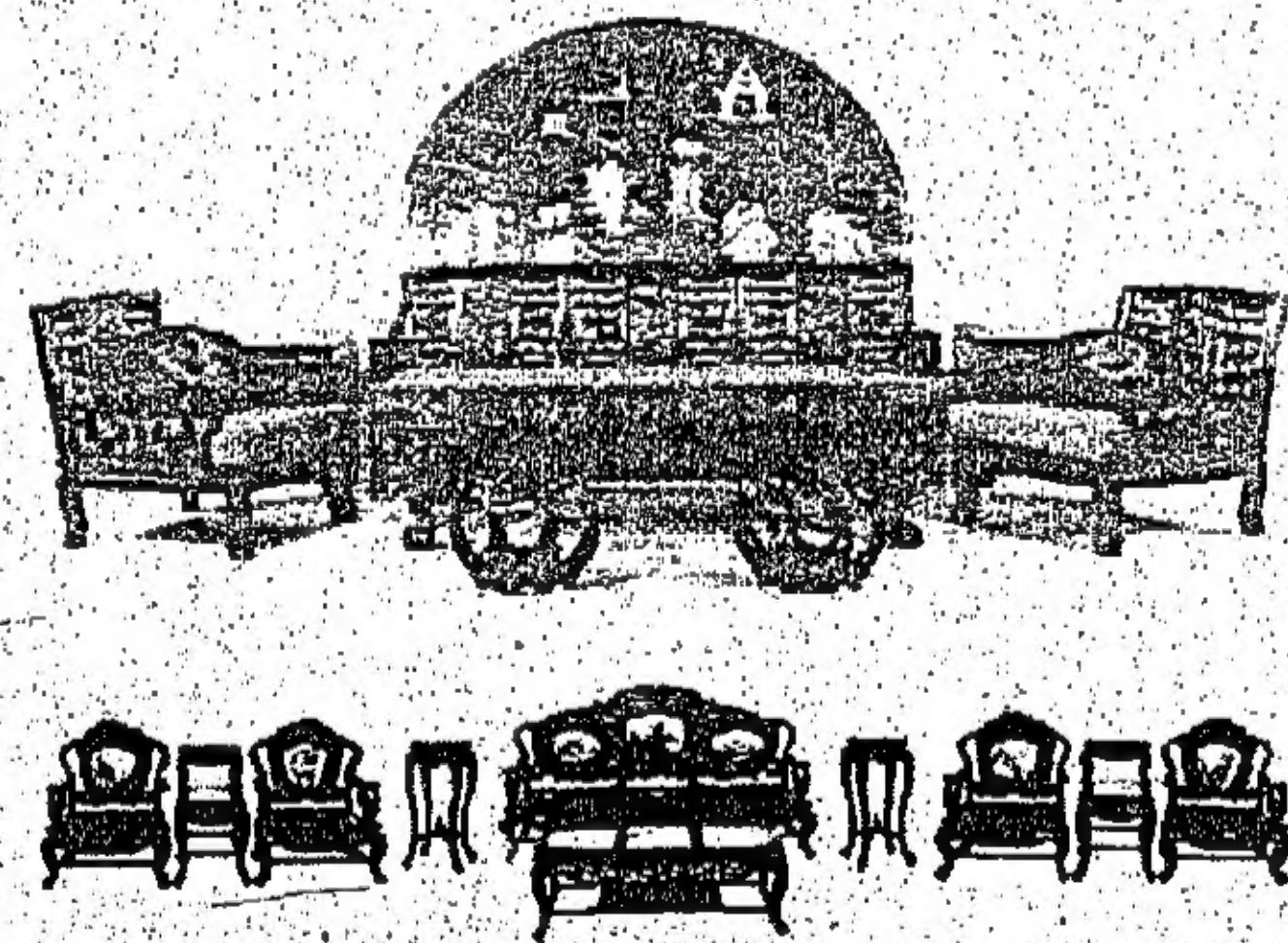


六月十五日開始
逢星期一至五早上六時至九時播出

黃韻詩、葉特生、羅山 聯合監製

商業一台 864千週
102.4兆赫

中國紅木傢俬



大南洋木器公司

香港銅鑼灣伊榮街19-21號 電話：5-769233
(豪華戲院後)
香港灣仔摩理臣山道46號
電話：5-725845 (南洋戲院對面)

GOLDEN OPPORTUNITY TO INVEST IN AMERICA HAWAII REAL ESTATE

A variety of exceptional waterfront condominiums
available in prestigious areas
including complete kitchens, baths, carpeting
and draperies.

Many unique residences in all price ranges also
available throughout Hawaii.
Honolulu Brokers available June 11 through 17 at
The Peninsula Hotel

OFFERED BY LAWSON-WORRALL AND DAILY

Pat Daily, Mary Worrall and Grace Mary Lawson
and William Chow who speaks both English and Chinese
5-250470 3-666251
(9 A.M. - 5 P.M.) (5 P.M. - 9 P.M.)

本港新聞

案命生發連接涌葵島港

死慘刀中人兩

匪劫逢巧店餐快劫遇梯電醫西
命一師醫奪刀揮徒歹追窮脫擺

【特訊】昨日下午一時許，港島葵涌一帶發生兩宗命案，一名醫生在葵涌西醫診所遇劫，被歹徒奪刀揮砍，幸經附近西醫診所醫生及時趕到，將兇徒攔截，並將其扭送警署。另一宗命案則發生在葵涌一帶，一名男子在街上遇劫，被歹徒奪刀揮砍，幸經附近西醫診所醫生及時趕到，將兇徒攔截，並將其扭送警署。



西醫遇劫被殺。昨日下午一時許，港島葵涌一帶發生兩宗命案，一名醫生在葵涌西醫診所遇劫，被歹徒奪刀揮砍，幸經附近西醫診所醫生及時趕到，將兇徒攔截，並將其扭送警署。

葵涌坑口村木屋兇殺案

男子倒臥血泊

身中多刀斃命

一名男子在葵涌坑口村木屋內遇害，身中多刀斃命。警方接獲報案後，迅速趕到現場，發現一名男子倒臥在血泊中，身上有多處刀傷。警方隨即展開調查，並對現場進行勘驗。

大坑道九歲女童被綁架案

漏網之魚阿杜落網

今日將會落案控以綁架罪名

【特訊】港島大坑道一帶發生的一宗綁架案，今日將會落案控以綁架罪名。警方表示，該名男子在案發後一直潛逃，經過多日的追蹤，終於在昨日將其落網。警方隨即展開調查，並對現場進行勘驗。

少婦房中懸樑自盡

可鄰稚子嬉戲廳中未知喪母之痛

【特訊】一名少婦在房中懸樑自盡，其年幼的孩子在客廳中嬉戲，不知母親已逝。警方接獲報案後，迅速趕到現場，發現一名少婦懸在房梁上，身上有多處傷痕。警方隨即展開調查，並對現場進行勘驗。

大坑道九歲女童被綁架案

漏網之魚阿杜落網

今日將會落案控以綁架罪名

【特訊】港島大坑道一帶發生的一宗綁架案，今日將會落案控以綁架罪名。警方表示，該名男子在案發後一直潛逃，經過多日的追蹤，終於在昨日將其落網。警方隨即展開調查，並對現場進行勘驗。

新佳麗露護髮洗髮液

佳麗露之新洗髮液護髮液，加強蛋白質含量，將清潔及護髮功能集於一身。令你的秀髮柔滑、美觀自然，更光澤及更容梳理。

佳麗露護髮洗髮液護髮液有四種配方：中性、油性、乾性髮質以及會染髮頭髮。

WINGS QUALITY UNDERWEAR

興士牌 高級內衣 現代男必備 品質最優 顏色最靚 舒適！有型！

獨居老婦 倒斃家中

屍體發臭已死多日

雙層巴士車尾冒烟 搭客離車有驚無險

途經司徒拔道斜路

搭客離車有驚無險

豐田 Lite-Ace 穩重耐用 行行樂樂

豐田 Lite-Ace 客貨車，車身特別堅固耐用，比同類車尤重115公斤，所以不但行車穩定，而且更為耐用可靠。再加上豐田的優良保養維修服務，無怪贏得行行樂樂。其他超值優點，不勝枚舉：

- 強勁的4K引擎，馬力充沛，耐用可靠，世界最暢銷——Corolla 房車亦採用相同引擎。
- 重型尾門配有螺旋式偏軸齒輪，壓力滑輪，並且自動調校主動齒輪及負載管，更為堅固耐用。
- 採用豐田 Corolla 車系波箱，主軸直徑長達25毫米。
- 前避震系統採用扭力桿彈簧；後避震系統則有三葉片彈簧式裝置，並配有雙重避震器，不但行車暢順，而且更長壽耐用。
- 雙重油壓煞車系統，接觸面積達752平方厘米，特別安全。
- 具有20厘米直徑的離合器，阻力面積達320平方厘米。
- 車身厚度平均達0.7毫米，並經電子防銹處理。
- 獨有雙面車身設計，外型美觀，歷久如新。
- 趟門採用23毫米輪軸，特別經久耐用。
- 車殼以低溫煅燒，厚度達0.07毫米。

豐田 Lite-Ace 1290c.c. 客貨車現已在港九皇冠車行展出，歡迎駕臨參觀試車。

TOYOTA Lite-Ace

縱橫天下 領導羣「輪」

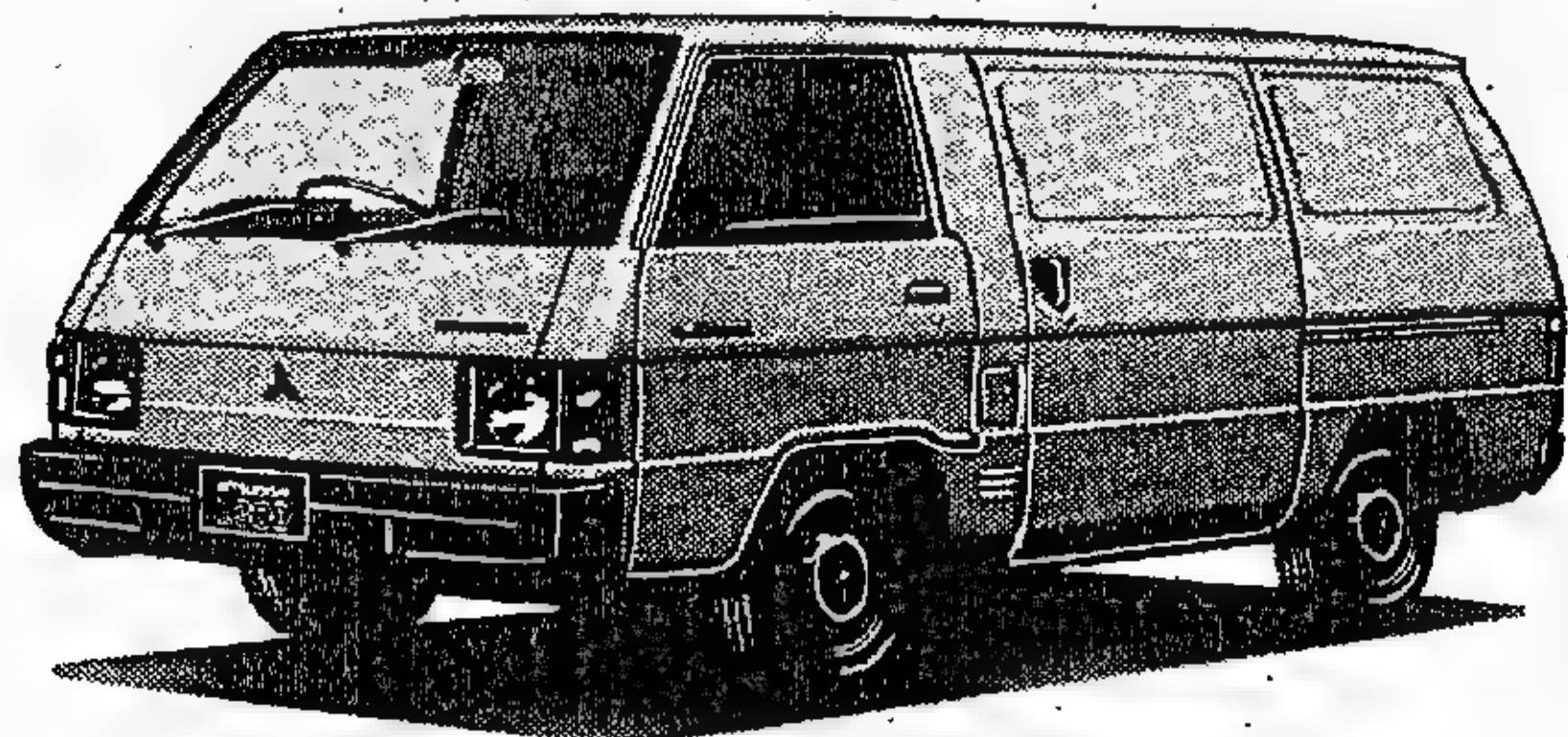
皇冠汽車有限公司 總行：銅鑼灣英皇道1063號 電話：5-622226 香港分行：伊利沙伯大廈 5-778966 灣仔 5-920955 九龍分行：馬頭圍道 3-7110102 太平道 3-7135291 荔枝角道 3-7440110 元朗 12-771453 葵涌葵榮道40-44號 12-276411 澳門代理：日豐車行 88100



那一架客貨車 贏了慳油大賽?

蜆殼慳油大賽是香港汽車壇上一大盛事。
三菱 L300 客貨車，在今年五月三十日舉行的
1981 蜆殼慳油大賽中，力挫羣雄，
奪得客貨車級的慳油冠軍。
事實證明，三菱 L300 是全港最慳油的客貨車，
無論任何行業，用三菱 L300 載客運貨，都能
為你帶來更多利潤。

三菱 L-300.



環宇汽車有限公司

森那美汽車集團

陳列室：廣東道1135號 電話：3-955237 堅拿道西23號 電話：5-755300
柯士甸道108號 電話：3-7211111 希慎道22號 電話：5-7909359
英皇道278-288號 3樓 電話：5-788088 元朗分行：元朗車行 電話：12-774188
荃灣分行：荃灣汽車公司 電話：12-434181 澳門分行：順利車行 電話：6992
特約經銷：青山汽車有限公司 電話：12-813000 寶士車行 電話：5-783781
大埔汽車公司 電話：12-672228

駕駛考驗必讀 (十) 超越前車之認識

曹英明

在駕駛考驗中，有一項是「超越前車」，這是一項非常危險的動作，如果處理不當，很容易導致交通意外。因此，在進行超越前車時，必須要注意一些重要的事項。

首先，在決定超越前車之前，必須要先觀察後方的交通情況。如果後方有車輛正在接近，那麼就不應該進行超越。其次，在超越前車時，必須要先打左转向灯，以通知後方的車輛。然後，在超越前車時，必須要保持足夠的安全距離。最後，在超越前車後，必須要先打右转向灯，以通知後方的車輛。

總之，在進行超越前車時，必須要注意安全，並要遵守交通規則。只有這樣，才能確保駕駛的安全。

皇冠應邀參加 交通安全運動

圖為道路交通安全日市民試坐「安全帶試用機」時攝。

皇冠汽車公司最近應邀參加了由香港交通安全委員會主辦的「交通安全運動」。在活動中，皇冠汽車公司展示了其最新的汽車安全技術，並邀請市民試坐「安全帶試用機」，以了解安全帶的重要性。

皇冠汽車公司表示，安全是汽車設計的首要考虑因素。公司一直致力於提高汽車的安全性能，並為市民提供安全可靠的汽車產品。在這次活動中，皇冠汽車公司展示了其最新的汽車安全技術，包括安全帶、安全气囊等。這些技術可以有效地保護乘客的安全，並減少交通事故的發生。

汽車

康瑞生 主編
唐瑞平 主編
逢星期一出版

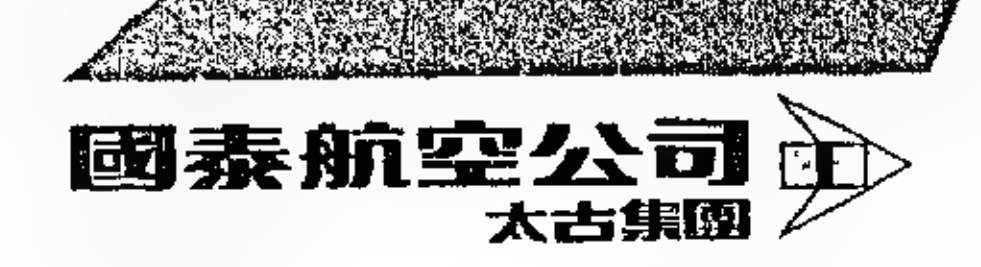
倫敦



七月一日起國泰每天均有 特快只停一站 747客機往倫敦

國泰在港英航線上，節節領先，由七月一日起，每天獨家為您提供最快捷只停一站的747珍寶客機服務。現時國泰每週亦有五班747珍寶客機飛往倫敦，中途祇停一站，同業服務，無出其右。往來香港與倫敦，國泰是您的首選。搭乘國泰 妥善可靠

訂位或查詢請電國泰5-640123(24小時服務)



巴林、曼谷、汶萊、杜拜、福岡、香港、耶加達、亞庇、吉隆坡、倫敦、馬尼拉、墨爾本、大阪、檳城、珀斯、莫斯科、新加坡、上海、新加坡、雪梨、台北、東京

新界版

觀樂堪施設樂康增擴界新 用啓將即項多

開展水上在昨賽聯球兵乒區八界新

【本報訊】新界康樂發展委員會，昨（廿四）日在沙田馬場舉行新界八區乒乓球聯賽，並同時舉行新界八區足球聯賽。是次比賽，由新界康樂發展委員會主席陳志強主持，並由新界八區各區代表參加。陳主席在致辭時表示，新界康樂發展委員會的宗旨，是為新界居民提供康樂設施，並促進新界各區之間的交流與合作。是次比賽，不僅可以增進各區之間的友誼，還可以推廣乒乓球及足球運動，提高新界居民的康樂水平。是次比賽，共吸引了超過一百名選手參加，比賽競爭激烈，場面熱烈。新界康樂發展委員會表示，將繼續致力於推廣康樂設施，為新界居民提供更多元化的康樂選擇。

四機構聯辦互助會響應 福來象山及石圍角 三屋邨體育日熱烈

【本報訊】由新界康樂發展委員會、新界八區體育協會、新界八區足球總會及新界八區乒乓球總會聯合主辦的「福來象山及石圍角三屋邨體育日」，昨（廿四）日在福來象山及石圍角三屋邨舉行。是次活動，吸引了超過五百名居民參加，場面熱烈。活動內容豐富，包括乒乓球、足球、籃球、羽毛球、桌球等比賽，以及健身操、氣功等表演。新界康樂發展委員會主席陳志強表示，是次活動的成功，顯示了居民對康樂活動的興趣日益增加，也反映了新界康樂發展委員會的工作得到了居民的肯定。他呼籲居民繼續支持康樂發展委員會的工作，共同為新界的康樂事業努力。

上水成立康樂委會 推展暑期青年活動

【本報訊】上水康樂發展委員會，昨（廿四）日舉行成立大會，並推選出委員會成員。是次大會，由上水康樂發展委員會主席陳志強主持，並由上水區各界代表參加。陳主席在致辭時表示，上水康樂發展委員會的成立，是上水區康樂事業發展的一個重要里程碑。他呼籲委員會成員共同努力，為上水居民提供優質的康樂服務，並推展暑期青年活動，豐富青少年的暑期生活。是次大會，還通過了委員會的章程及工作計劃。委員會成員表示，將竭誠為上水居民服務，為上水康樂事業的發展貢獻力量。

石圍角建街市 遷巴士總站

【本報訊】石圍角建街市及遷巴士總站工程，昨（廿四）日舉行動工儀式。是次工程，由新界康樂發展委員會、新界八區體育協會、新界八區足球總會及新界八區乒乓球總會聯合主辦。動工儀式由新界康樂發展委員會主席陳志強主持，並由新界八區各區代表參加。陳主席在致辭時表示，是次工程的成功，將為石圍角居民提供更便利的交通及購物環境，並促進石圍角地區的經濟發展。他呼籲居民繼續支持是次工程，共同為石圍角地區的繁榮與發展努力。



（一）新界康樂發展委員會主席陳志強主持新界八區乒乓球聯賽。（二）新界康樂發展委員會主席陳志強主持新界八區足球聯賽。（三）新界康樂發展委員會主席陳志強主持新界八區乒乓球聯賽。（四）新界康樂發展委員會主席陳志強主持新界八區足球聯賽。

西貢將探 逐戶訪民 推行地方行政宣傳運動

【本報訊】西貢地方行政區，昨（廿四）日開始推行地方行政宣傳運動。是次運動，由西貢地方行政區主席陳志強主持，並由西貢區各界代表參加。陳主席在致辭時表示，是次運動的目的是為了提高居民對地方行政的認識，並促進居民對地方行政的參與。他呼籲居民積極參與是次運動，為地方行政的發展貢獻力量。是次運動，將通過逐戶訪問、宣傳講座、展覽等方式，向居民介紹地方行政的知識及服務。西貢地方行政區表示，將繼續致力於提高地方行政的質素，為居民提供更優質的服務。

鄉議局舉行 明講設計

【本報訊】鄉議局，昨（廿四）日舉行明講設計會議。是次會議，由鄉議局主席陳志強主持，並由鄉議局成員參加。陳主席在致辭時表示，是次會議的目的是為了討論鄉議局的設計方案，並促進鄉議局成員之間的交流與合作。他呼籲鄉議局成員積極參與是次會議，為鄉議局的發展貢獻力量。是次會議，還通過了鄉議局的設計方案。鄉議局表示，將繼續致力於提高鄉議局的質素，為鄉議局成員提供更優質的服務。

本港新聞 生命財產威脅已到極限 恢復執行死刑 壓抑罪案增加

【本報訊】香港回歸後，社會治安日益惡化，生命財產威脅已到極限。為了恢復社會治安，政府決定恢復執行死刑。是次決定，得到了廣大市民的熱烈支持。政府表示，將繼續致力於打擊犯罪，維護社會治安，為市民提供更安全的生活環境。是次決定，也顯示了政府對社會治安的重視，並反映了市民對政府工作的肯定。政府呼籲市民繼續支持政府的工作，共同為香港的繁榮與穩定努力。

路邊 少龍 駕車要認讓

【本報訊】路邊駕駛，是香港交通的一個重要組成部分。為了提高道路安全，政府呼籲駕駛者認讓路邊駕駛。是次呼籲，得到了廣大駕駛者的響應。政府表示，將繼續致力於提高道路安全，為市民提供更安全的交通環境。是次呼籲，也顯示了政府對道路安全的重視，並反映了市民對政府工作的肯定。政府呼籲市民繼續支持政府的工作，共同為香港的繁榮與穩定努力。

春青好華年 程前誤毒吸必何

【本報訊】青春是美好的，但吸毒是殘酷的。為了保護青少年的身心健康，政府呼籲青少年遠離毒品。是次呼籲，得到了廣大青少年的響應。政府表示，將繼續致力於保護青少年的身心健康，為青少年提供更健康的成長環境。是次呼籲，也顯示了政府對青少年健康的重視，並反映了市民對政府工作的肯定。政府呼籲市民繼續支持政府的工作，共同為香港的繁榮與穩定努力。

商業專欄廣告

九羊參

滋補強身，延年益壽。各大藥房均有代售。

惠風牌

超靜型冷氣機，品質優良，價格公道。中國冷氣有限公司。

名畫古董

收藏名畫，投資古董。各大拍賣行均有代售。

全體市民注意

凡欲悉過去一年之新街及新邨位置者，請閱香港街道地方指南。各大書店均有代售。

皇冠牌

無聲風扇，品質優良，價格公道。各大電器行均有代售。

百摺裙機

日本、義大利、台灣共12款。各大電器行均有代售。

新款歐美傢俬

現代化設計，品質優良，價格公道。各大傢俬店均有代售。

耳聾助機

幫助聽覺，改善聽力。各大藥房均有代售。

錄影帶

精彩內容，值得觀看。各大錄影帶店均有代售。

台灣渡假團

最舒適豪華遊 \$1,580起

日本亞細亞航空·台北來來大飯店 鼎力贊助

通遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿爾斯蘭文化村並參觀阿爾斯蘭少女歌舞表演、太魯閣、天祥、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。

全權住宿最大最新 台北住來來大飯店 採用日亞最新航線 雙程航機往返花蓮 行程安排從容不迫 8天最舒適高級豪華遊 \$2,050

出發日期：7月3日 7月24日 7月31日 8月7日 8月14日 8月21日（七月三日出發，尚有餘額數名，歡迎持證參加）

■ 9天環島（阿里山） \$1,850
逢星期六出發

■ 7天環島（溪頭） \$1,580
逢星期一出發

■ 4天台北（自由團） \$990起
天天出發

1. 乘日亞豪華客機天天均可自由出發
2. 早機去晚機返有充分時間公幹或觀光
3. 美麗華大飯店台北石門水庫飯店任擇
4. 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
5. 如需繼續留台機票可延期六十天有效
6. 三晚四天湖濱酒店可獲八折優待（歡迎自持台證參加）

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國國際大廈1702室 電話：5-413081 四線

旅遊介紹

方便讀者，刊登廣告。各大旅遊公司均有代售。

耳聾助機

幫助聽覺，改善聽力。各大藥房均有代售。

錄影帶

精彩內容，值得觀看。各大錄影帶店均有代售。

地產與樓房

每天收費
三寸半位(一椅高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二椅高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

投資最佳機會
環球商場一樓最佳單位廉售三百餘
萬日本大公司簽約承租月租四萬
請電H-232497

吉舖出租
尖沙咀旺區地下及地庫共3300呎裝修音響
及一切設備俱全即可營業適合大餐廳夜總會
超級市場等。電K-758397馬小姐

鯽魚涌廠廈地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕工業
有意請電5-455852吳洽

中環寫字樓
日發大廈
德輔道中44-46號
面積600呎至1000餘呎
洽租號：日發文具公司 5-230912
5-248693
香港德輔道中44號-46號五樓

旺舖廉讓
旺角舖位樓高17呎面積1250呎售280
萬宜五金業每日五時前請電H 238524
陳生洽六時後請電K 816065葉洽

旺舖招租
中環堅道/荷城道交界
面積三千餘方呎
舖面闊四十四呎
適合超級市場
陳列室及餐廳
Vigers
HONG KONG
特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

專業服務
物業估價
樓宇租售
物業管理
地產發展研究
劉紹鈞地產測計師行
電話：3-699159(4線)

朱有蘭工業大廈
青洲道永康街61至63號
9200呎全層三面單邊可作多種工業用途
堅固大廈 巴西鐵道 圖 花園高層快入
維多利亞中心 灣景中心 港景中心
碧華花園 1380呎 美孚新邨 一期高層
愛都大廈 中區3308 華業工廠 六層二樓
嘉苑 雙層1500呎 葵輝 5-253269
及14629呎 22121

廠房租售
新蒲崗六合街11-13號地下
廠房A2,902呎 B 3,800呎
適合各行業，特平租、售
電話：3-212672 5-462522

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5-240801

凱旋工業中心出租
低層11000呎連車位適合寫字間、陳列室、
電子珠寶製衣業隨時入伙交通便利
平租有意者請辦公時間
請電：K-642317陳先生洽免佣

仁福大廈
兩房一廳 樓高21層
顏色潔具 冷熱水喉
地下商場 防盜系統
柚木地板 設備完善
面積384呎連至一樓
建築期內免收利息
洽租處：仁德置業有限公司
電話：5-447229, 5-437753

招租
豐兆商業大廈(寶發樓)
十八樓全層1,150呎全方正實用好間格
專用電梯對正車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5-724066潘太洽

澳門美利閣
東望洋新街
兩個單位1420呎兩房四房高層向海環境優
美首期參萬餘元原價廉讓現銀五千元
有意請電H229763(辦公時間)

官塘地下平租
興業街4號地下約7500呎
樓高15呎。適合空運陳
列汽車各業近地鐵及碼頭
四通八達地點一流
電5-436717 5-439497洽

洋樓出租
寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道3-12號
四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山景道1號住宅800餘
呎商業1500餘呎
香港 文華商業 廣利臣山道高層
890呎租6,000元
按洽處：香港房屋管理有限公司
電話5-225546

停車場出售
香港西區大型私家停車場可
停車115架另電單車可停20架
九龍廠房出租
新埔崗雙喜街二樓5760呎
三面單邊電梯二部上落方便
接洽電5-871157高先生

新蒲崗
地下廠房平租
彩虹道連五芳街地下
廠房A約3000呎，B約1600呎，
C約2000呎
樓高二十餘呎，適合工廠，空運
陳列室等各項業近地鐵
電話：3-426271何小姐洽

生昌鋁質裝飾工程公司
承接一切鋁質工程
精造鋁質窗花
鋁質門窗 鋁質隔格
及大小裝飾工程
地址：新界大埔墟鄉事會坊37號五樓
電話：12-670228
佳域地產服務中心業務包括：
港九及新界地產查察服務
公司註冊，物業評估，會計報稅
代辦土地銀行按揭，樓房買賣地產
☆準確投資，保障利益☆
地址：新界大埔墟鄉事會坊37號五樓
電話：12-670228

青山道地王旺舖招售
青山道 220號232號及236號地下，旺舖三間
每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財
務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電699431洽

半山興漢道全幢
可供重建之三層高舊樓出售，位於ZONE 1
地盤面積二千多呎呎呎祇售\$2400 毗鄰物業
亦具重建潛力
請洽匯基地產公司3-7218261

尖沙咀半島中心
二樓商場租售(500-2500餘呎)
地下旺舖廉租(600-1800餘呎)
南洋商業銀行信託有限公司電話5-448191

特價八折 同盛樓
已有入伙紙
貼近新建設大橋街市
元朗福禧街266地段 近安寧路
樓高六層，二樓商業分層出售，首期
六萬元，餘款十二年分期
住宅每呎伍佰餘元起，旺舖近街
市每呎二仟餘元
一舖三伙，三面單邊，伙伙向南，即買即住，設備齊全
平通元朗
洽購處：本地隆豐樓 12-795197
元朗華記大藥房 12-766326
元朗立興電業公司 12-770348

「廣生行大廈」CD座
999年期 灣仔道188號 歡迎駕臨參觀
K 507 方呎 西南 53萬餘元起
L 528 方呎 中層 55萬餘元起
M 528 方呎 向南對馬場 65萬餘元起
N 465 方呎 高層海景 43萬餘元起
O 499 方呎 向南對馬場 53萬餘元起
P 515 方呎 向南對馬場 55萬餘元起
Q 515 方呎 高層海景 44萬餘元起
R 606 方呎 向南對馬場 64萬餘元起
S 559 方呎 高層海景 50萬餘元起
T 504 方呎 東南對馬場 54萬餘元起
洽購處：「廣生行有限公司」
德輔道中250號 電話5-435214

貨倉出租
上葵涌打磚碎街有
利貨倉大廈九千尺
設備齊可即電
(12)二五四〇二一徐

租·售
元朗 建築街及新街
三面 聯發洋樓 即買 即住
大單邊 閉路電視 高級鋁窗
伙伙向南 兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
旺舖樓高20呎，一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5-325546 5-420180
地址：12-770228(星期日開)

急售
商住靚樓 ①葵涌葵興中心2800呎雙連車
位平台花園向南東大房大廳平售
長沙灣近地鐵站實業大廈二樓雙連三單位2800呎合裝衣
分售亦可②長沙灣九龍道1200呎向南合小型商業平售
旺角靚樓 ③九龍彌敦道高層大單邊1200呎
向南東大房一廳
地下廠舖 ④新蒲崗彩虹道近大有街舖面
闊70呎連通五芳街共1300呎適合
快餐店酒家公司銀行傢俬業分售
⑤青山道近大埔西四舖面對正青山道樓底高層銀行快
餐傢俬門車各業近地鐵有五千呎至一萬五千呎飲食業請
注意
⑥位於人口繁密之土瓜灣地下旺舖租讓連通渠共
6000呎平售7200呎有意者請電3-784201

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號 九折優待
地下 721呎 月租18,000
四樓 521呎租 3,800
二樓 521呎租 4,500
五樓 521呎租 3,600
三樓 521呎租 4,000
有入伙紙，即租即用
正義 電話：5-452522

中環住宅旺舖
好利閣
荷李活道156-158號 水池特大單邊
快將入伙 預售九五折
住宅僅售三十餘萬元
旺舖每呎1600餘元起
聯生泰地產有限公司
德輔道中34號德豐大廈503 TEL 5-266549

深水埗順寧道工業大廈
地下旺舖出租
順寧道265及271至277連連舖位由1,300至
7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳情電699431洽

廠舖招租
大角咀樹街九號地下三千三百呎
租金特廉合工商各行業用即可營業
電3-950270胡或曹君看

旺角利美商厦廉租
面積：1027-2054呎
月租：7500元起
接洽電話：5-448191分機244

中環高級寫字樓
嘉賓商業大廈
高級商業區中層972呎出
讓全新交吉，兩面單邊
風景每呎二千元，
請電H254661袁小姐。

荃灣中心。現貨廉售
重慶 E 高層 413呎
A 極高 490呎
濟南 B 極高 490呎
D 極高 490呎
瀋陽 A 高層 490呎
H 極高 490呎
G 極高 490呎
首期五萬餘起，12年分期
644161-10

荃灣
工業中心大廈
3,000呎至22,600呎
(租售均可)
請電：H-623125
H-614111 李小姐洽

奇利牌
美國製造 蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣、車房
醫院、工廠
酒家、船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍彌敦道33號地下
TEL 3-319339 3-844632

南州地產代理有限公司
專門代理：港九新界
各區物業·買賣·租賃
信用昭著·忠誠服務
歡迎各界·垂詢委託
業主免佣·保證可靠
中環德輔道中151號
南洋商業銀行大廈901室
5-421321 5-421426

水發大廈
永富大廈
錦華大廈
高雅大廈
清華大廈
信邦商厦
上環樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5-430303七線

廣達興貨倉有限公司
貨櫃直入
交收快捷
價錢相宜
假期預約
下葵涌葵興街26至32號金發工業
大廈第一座地下及四樓
電話：12-247626-7郭洽

舖位租售平過住宅
荷李活道電車路太祥街口即太古城隔鄰
1A-2號四間共3000呎售價 390萬元租面議
接洽處 六基有限公司
香港成豐街39-41號六基大廈六樓 電話：5-252497

天后廟道出售
康德大廈有蓋車位環境
最佳欲購請速電
5-285088

太安樓旺舖及攤檔
旺舖：實用面積944呎租二萬
攤檔：租2200元起
接洽電話：5-448191分機244

廣州市郊市橋
距廣州十英里 “華僑新邨”
每間只售 四萬餘元
已建至三樓
開辦發展有限公司
地址：九龍彌敦道555號2樓(即中環地鐵站)
TEL: 3-844305 3-321198 本年12月建成入伙

港九高級寫字樓
及住宅出售
全港最平服務費只收1/4個佣
中環環球商場舖位 1,2,3各層
德輔道中106號 1,600呎
尖沙咀亞士厘道29至43號 850呎
彌敦道608號 550呎
旺角廣東道1116號 450呎
立即可交吉，有意請電5-466497
胡小姐或晚5-7901188

中環高級寫字樓
德輔道中國際大廈對面高層
全海景茶色玻璃面積捌百餘
呎全新樓宇租售均可，售價
每呎\$2288元，租面議
有意請電
5-421321 5-421426
南洲發展洽

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖
品質高/設計佳/款式多/
總代理 安泰機械有限公司
九龍彌敦道33號地下
TEL 3-319339 3-844632

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers
HONG KONG
特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

良材大樓
(理民府後樓)
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光線充足，空氣
清新，只存500餘呎及600餘呎二間相
連，單租一間也可。
接洽電話：3-678086-9 3-491923-4

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積
九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K 951174洽

西環河麗灣大廈
中層向海520呎新裝修住售33萬另
匯灣一樓720呎商住兩用新裝修連傢
俬售47萬 復興★ H604357

中區舖記大廈
高級獨立寫字樓出租實用面積1,800呎
接洽處：香港中區威靈頓街32號至四十號
電話：H 224742

美市元價升送與整體經濟

今年以來美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

美市元價升送與整體經濟，入之分百約價市元美來以年今。多港本使面方一另，動活口轉及出輸品產港利有面方一，能難所勢全求實事。加增本成貨口入。

廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構

| 存款期 | 利率 |
|-----|---------|
| 一個月 | 17.125% |
| 三個月 | 17.000% |
| 六個月 | 16.625% |
| 一年 | 15.250% |

最低存款額 HK\$50,000

永亨銀行

永亨財務有限公司

| 期限 | 利率 |
|-----|---------|
| 一個月 | 17.000% |
| 三個月 | 16.875% |
| 六個月 | 16.750% |
| 一年 | 15.875% |

（最低存款額五萬元起）

匯豐財務有限公司

匯豐信託財務有限公司

| 期限 | 利率 |
|-----|---------|
| 一個月 | 15.75% |
| 三個月 | 16.75% |
| 六個月 | 16.875% |
| 一年 | 16.875% |

印度紡織業著手製成

致力開拓國際市場

印度紡織業在過去幾年中，一直致力於提高生產效率和產品質量，以開拓國際市場。目前，印度紡織業已著手製成一系列高品質的紡織品，包括棉織品、毛織品和絲織品等。這些產品將通過各種渠道銷售到世界各地，以滿足不同消費者的需求。

地點 尖沙咀星光行 中國出口商品陳列館
日期 一九八一年六月十二日至十八日
時間 每日上午十一時至下午五時半

抽獎公佈日期：一九八一年七月六日

[illegible]

甫崗六合街
 房A 2, 902呎
 適合各行業，
 話：3-21267

首 582號六、九、十
亦可。
三呎鋪有裝修租平，
三樓近亞皆老街三千
04896李先生洽，經

廣發商厦，油蔴
各層，向海 426呎
跑馬地黃泥涌道
亦可。旺角彌敦道 687號
四、百尺交吉出售租亦可
記免問。

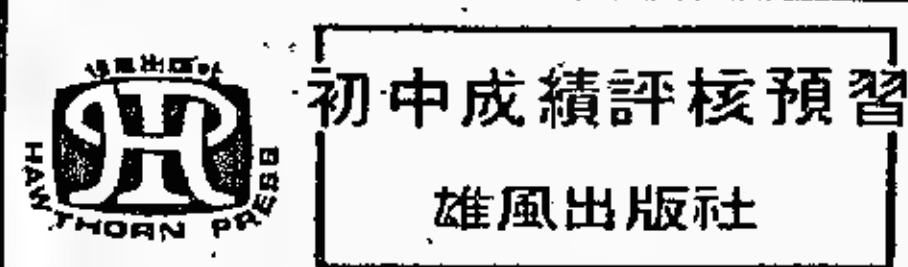
舖售

閣樓一五零
吹有意請電
五十二八二
四零周洽。

街 處

朗埔門

3- 621616
3-7418532
2- 429081
2- 812675
2- 671800
2- 760683



初中成績評核預習
雄風出版社

中三數學 (-)

Form 3
Revision Exercise

1. Factorize:

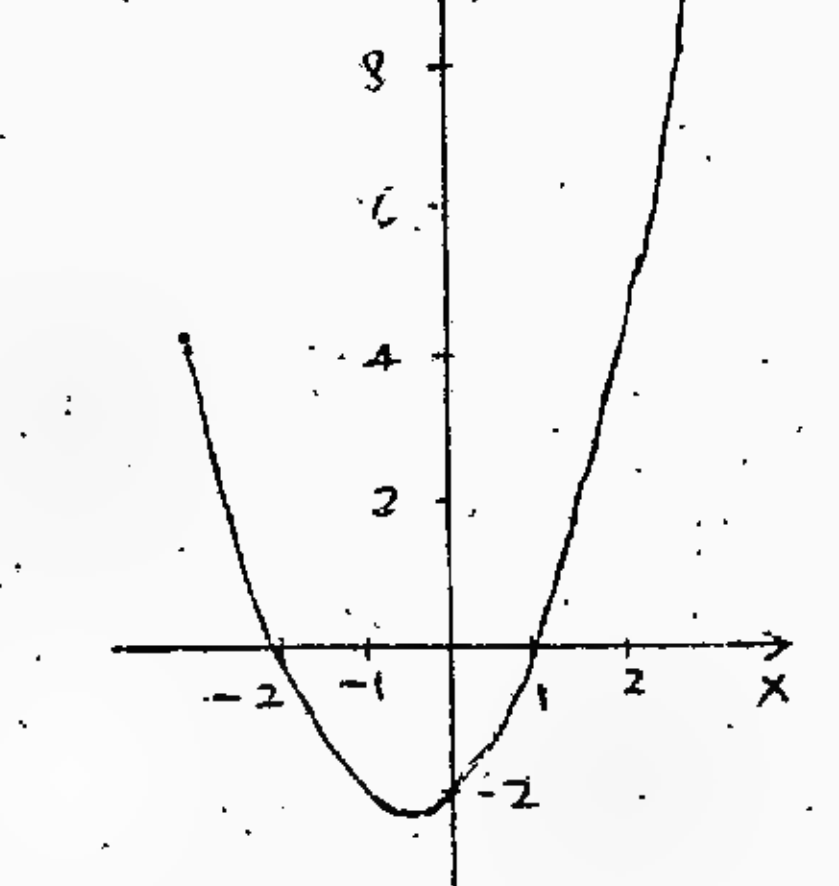
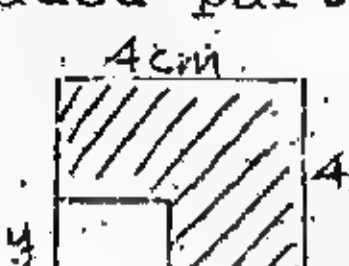
- a. $x^2 + 3x + 2$
- b. $x^2 + 12x - 64$
- c. $3x^2 + 5x - 2$

2. Solve y:

- a. $y^2 - y - 12 = 0$
- b. $y^2 - y - 1 = 0$
- c. $y^2 - y + 1 = 0$

3. Solve a:

- a. $a + 2 + 1/a = 4$
- b. $\frac{a+1}{a-2} = \frac{a+3}{a+2}$
- 4. Write down the equations with roots:
 - a. 3, -2
 - b. 0, 2
 - c. $\frac{1}{2}, -2/5$
- 5. The area of the shaded part is 4 cm^2 . Find the length y.



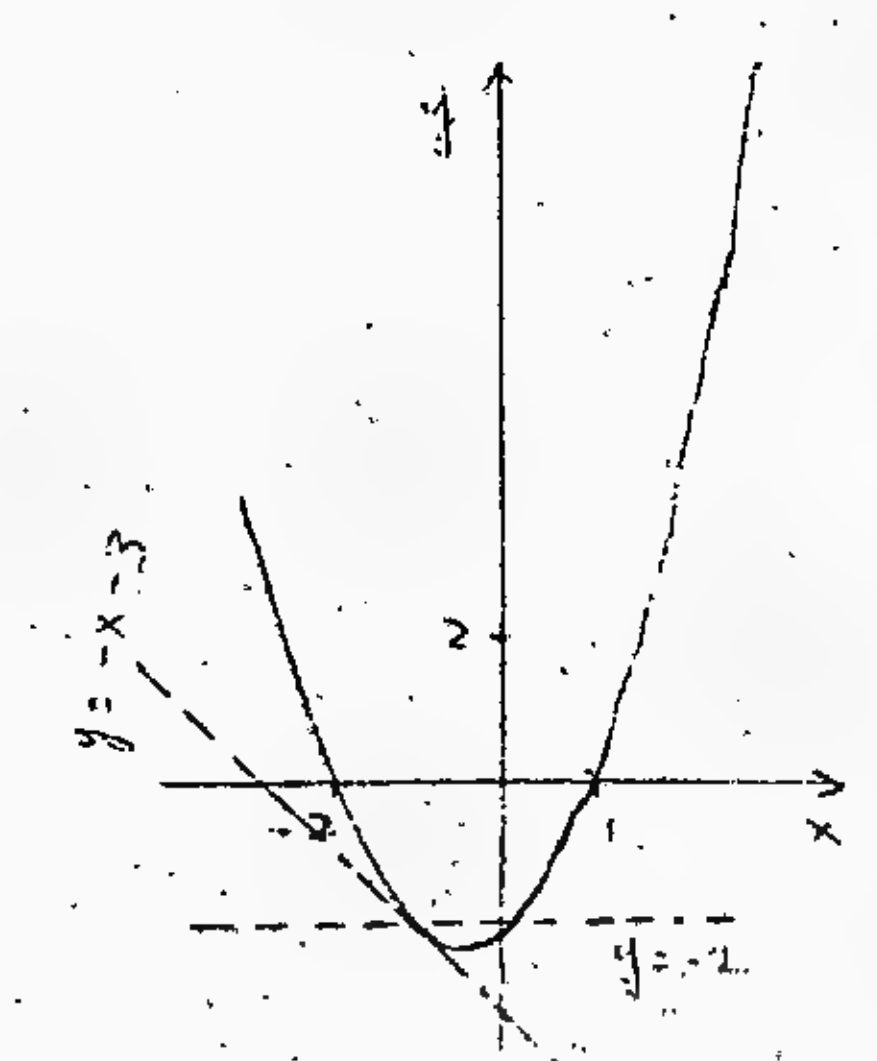
- 6. What is the equation of the graph?
 - A. $(x+1)(x+2) = y$
 - B. $(x-1)(x-2) = y$
 - C. $(x-2)(x-2) = y$
 - D. $(x-1)(x+2) = y$
 - E. $(x-1)(x-2) = y$
- 7. The equation of the graph is $x^2 + x - 2 = y$. We can solve $x^2 + x = 0$ by:
 - A. $y = -2$
 - B. $y = -1$
 - C. $y = 0$
 - D. $y = 1$
 - E. $y = 2$
- 8. We can also solve $x^2 + 2x + 1 = 0$ by adding to the graph:
 - A. $x + 1 = y$
 - B. $2x + 1 = y$
 - C. $-x - 3 = y$
 - D. $-2x - 1 = y$
 - E. cannot be solved

the graph is $x^2 + x - 2 = y$. We can solve $x^2 + x = 0$ by

- A. $y = -2$
- B. $y = -1$
- C. $y = 0$
- D. $y = 1$
- E. $y = 2$

Solutions

- 1. $(x+1)(x+2)$
- 2. $y = 4, -3$
- 3a. $a = 1$
- 3b. $a = -4$
- 4. $(x-3)(x+2) = 0$
 $x(x-2) = 0$
 $(2x-1)(5x+2) = 0$
 $y = 2, 6$ (impossible)
- 5. $y^2 - 8y + 16 = 4$
 $y = 2, 6$ (impossible)
- 6. D
- 7. A
- 8. C



Various real estate and business advertisements including property listings, company announcements, and service advertisements.

Advertisements for various services and businesses, including real estate agencies, construction companies, and local businesses.

Advertisements for real estate agencies and property listings, featuring various types of properties for sale or rent.

Advertisements for real estate agencies and property listings, including commercial and residential properties.

Advertisements for real estate agencies and property listings, featuring various types of properties for sale or rent.

Advertisements for real estate agencies and property listings, including commercial and residential properties.

Advertisements for real estate agencies and property listings, featuring various types of properties for sale or rent.

聘女文員
公司聘女文員
抄寫履歷近照
報信箱420號

本報分類廣告效力宏大

○七至一〇室論。

中發掘潛質只要
起心縱無經驗亦可
應徵請函履歷
及電話寄本報信
箱7號

工程器具部
計遇香港
珠

應徵者請
438號

大英利現經
牧師精補中小學各科
電五：四七五六五零
洽

男校畢業
有經驗專補小學各級各
科尤精英文電 〇七二四
五九〇〇

及格

保九
續收821
深

管你

紹經上錦7
介有表號6
備量代20K
址文貌
本靜端
報女子
信有
箱事

客路廣成交快
業主免佣不74
50梁洽

| | |
|------|--|
| 1 托世 | |
| | |

荷李活道總社信箱

1

鼓勵青年善用餘暇參加有益身心活動
提倡水運發展潛能學以致用服務社會

浸信英語學校

| | |
|-------------|------|
| 各 科 英 語 課 程 | 招 生 |
| 英語會話 | 英文寫作 |
| 英語拼音 | 商務英語 |
| 英語作文 | 英文會考 |
| 英文全科 | 英文英文 |
| | GCSE |

以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀。

九龍彌敦道大南街18-22號泰安閣二樓 ☎ 948090

大學 教授

關 其 昌

暑期上午英文文法速成班

招生於在四十五天內將F.1至F.5五年英文文法全部授畢開課七月十六日。九龍尖沙咀海防街十樓七室。電話：六九二七九五

英 專

4. P.5 P.6

中小學

週五六 中一至四

98.8.31 會考

新制TOEFL 速成

意欲出國升學必須托福托福英文考試及格我們第八年第七8月托福輔導班立即開課本所託加州大學碩士主考者主持分班預習及模範測驗輔導班由美國運到考卷範圍及條款全面揭曉短期速成保證通過難題精確成績全部優良報名八月試者隨即來修課名額有限九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦

日③六九六四七 夜③六七六一四四

角 工 人 夜 校 招 生

工 科 電 腦 語 言

原理及實習) (電腦專案)| 普通話 文
校工 (初、中級) | 實用電腦 初級及中級
控制線路 初級電腦 英語傳訊
組網 電腦入門
電機 機械技工 初、中、高級
田公主道 旺角 電話: 37144115 (四線
(辦公時間: 7PM-9.30PM, 假期除外)

ADDIVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC

旺

首創

C&G (PART 3) |

名牌機原理 高級電腦原理

(PART 1 PART 2) |

電腦 / 電子文憑班 二年班

先修班 一年班 二年班

地址：九龍

簡章備索 歡迎

惠分本廣告
電請廣分本惠
話撥告類報刊

⑤221583

選擇旅遊

| | | |
|----------|---------|-------|
| 美國西岸 8天 | \$ 5689 | } 逢週四 |
| 美國西岸 11天 | \$ 6799 | |
| 美加 13天 | \$ 8999 | |

| | | |
|----|-----|---------|
| 歐洲 | 14天 | \$ 8250 |
| 歐洲 | 16天 | \$ 8890 |

曼谷七天 \$1490 (乘華航 逢星期三)

暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園
住宿：曼谷國際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店
暑假天天出發，曼谷機票十酒店十簽證
清邁四天 **\$1390** 全泰國清邁七天 **\$1890**
清邁—曼谷內陸機，節省行車九小時
泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團 **\$3690**
馬星泰十天豪華團 **\$2690** ²⁸/₁₈

廣西高級旅遊團

南寧、柳州、桂林八天 **南寧、昆明八天**
\$2190 **\$2690**
 全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可
 自由停留探親。
 日期：6月20,27日 7月4,11,18,25日

桂林、陽朔直航團
 住宿全桂林最豪華之丹桂或同等飯店，全部冷氣 四天 **\$1390**
 房間，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。 五天 **\$1490**
 日期：7月4,8,11,15,18,22,25,29日 8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

彌敦道582—592號信和中心1303 B
(星期一至六上午九時至下午七時·假)

韓國 \$1788
華克山莊四·五天豪華團
 遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚
 早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收
 6月1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29
 7月3, 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31
 8月3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31

美加東西岸、西歐六國二十四天大聯遊 \$16,699
 出發日期：8/6, 6/7, 20/7, 27/7, 3/8, 17/8, 7/9

夏威夷群島、美國西岸
十天 \$7199 賭城十三天 \$8599
 出發日期：25/7, 1/8, 8/8, 15/8, 5/9

詳情請向各大旅行社查詢或電中華航空公司營業部

專業旅遊，確勝一籌

溪頭
野柳

直航高雄

台灣環島

阿里山
六福村

1. 住圓山，看頭頭，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家領隊，創新行程，內容充實，內搭飛機花蓮。
3. 多晚在經會表演，膳食多元化，保證與別不同。
4. 直接接機，穩健可靠，專人領隊，團圓獨立。
5. 全部導遊均超嚴格精選，保證賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

直航高雄

九天大特價 **\$1850**

台北返港

七天 **\$1590**

專業旅遊，確勝一籌

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺、玫瑰花園、桂河橋、大佛統、水上市場、大皇宮、芭堤雅、珊瑚島、古城文化村、鱈魚湖、佛皇夏宮、古都大城、清邁、雙龍廟、素貼山、美人窩等。多晚夜總會、住宿芭堤雅夏宮、納萊、清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。

新航早機 天天同價 日日出發

足7天\$1560 清邁八天\$2090

日本本州
八天高級豪華團 \$2890
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
 溫哥華、東京、土城城、鎌倉、箱根、富士山、津金湖

※東京——大阪內陸機※

①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一
內陸機，節省行車九小時。

②回程可停留台北。 ③膳食敢誇全港最靚

旅遊介紹

專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

美加東西岸特選遊

美國西岸七天 \$5288
美國西岸賭城九天 \$6388
美加西岸十二天 \$8188
美加東西岸十四天 \$9988
出發日期: % % % % % % %
*抵達檀香山時接受美麗熱情少女獻花及祝福。
*全採用中式膳食更合港人口味。
*全採用地產適中之豪華酒店, 方便採購購物。
*本公司經驗豐富隨團出發, 沿途照顧導遊。
*出發前茶會招待, 請解旅行團員需注意事項。

先達安排 旅遊真暢快

先達旅遊有限公司

香港軒尼詩道48-62號華光大廈1302室
電話: 5-278361 5-279013
九龍彌敦道469-471號新光商業大廈907室
電話: 3-853808 3-859507

泰國遊

曼谷芭堤雅七天
\$1650

暢遊曼谷市、四面佛、三大佛寺、大皇宮、水上市場、鱷魚湖、古城風光、芭提雅海灘、珊瑚島、東芭樂園、玫瑰花園等旅遊地點, 應有盡有。
逢星期日出發

八天曼谷
芭堤雅、清邁
\$2080

早機去晚機返
逢星期四出發

自由公幹
探親拜佛
機票十酒店
\$1310
隨團出發

新世界·意航「錦繡歐遊」17天
意大利國家旅遊局、意大利航空公司聯合鼎力贊助
「錦繡歐遊」希臘十七天祇收 \$9980
遍遊羅馬、佛羅倫斯、威尼斯、蘇黎世、日內瓦、琉森、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、巴黎、倫敦、增遊兩天希臘首都雅典。
出發日期: 6月21日、7月5日、12月19日、26日、8月29日、16日、30日、9月20日、10月25日、11月15日
「中歐歐十七天團圓團」特價 \$8990
祇辦兩團, 額滿即止。出發日期: 17月22日、8月5日
「西班牙、地中海、埃及聯遊」十五天祇收 \$11890
全段供應三餐, 六程內航機, 高級享受。遍遊日內瓦(瑞士)尼斯、蒙地卡羅(法國)、巴塞隆納(西班牙)、羅馬(意大利)、開羅(埃及)及雅典(希臘)。
出發日期: 5月26日、6月16日、7月28日、8月18日

美國西岸 8天 \$5290 11天 \$6590
美加西岸 13天 \$7990
本公司專業領隊, 獨立成團, 遍遊檀香山、羅省、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華, 回程更可自由停留各地探親。
出發日期: 逢星期一、三出發。特別加辦 7月16日 8月10日
美國東岸豪華遊 10天 \$8890
美國東西岸聯遊 17天 \$12590
全段專人領隊, 遍遊檀香山、羅省、賭城、三藩市、華盛頓、紐約、多倫多。
出發日期: 逢星期四出發
中環國際大廈2401室
按24字 星期日出發
逢星期一至五下午四時後
逢星期六下午四時後
新世界旅遊社
SKYWORLD TOURS LTD. 5-434488

北京、上海、蘇州、杭州
10天 \$4290
6月27日 7月21日 8月4日
北京六天豪華團 \$3390
6月6日、20日、7月18日、21日、23日、25日
8月1日、4日、8日、22日

日本本州 7天 \$2899
逢星期日出發 遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等。

泰國 曼谷芭堤雅 7天 \$1599
逢星期一、二、六上午機出發

四季國旅行社
中環國際大廈2204室
5-432277

美國之光
中環國際大廈2204室
9天夏威夷西岸賭城 \$5,990
10天探親團 \$3,990
逢星期四出發

美加之光
中環國際大廈2204室
美加西岸11天 \$7,490
逢星期四出發
美加東岸10天 \$8,290
逢星期四出發

台灣之光
中環國際大廈2204室
阿里山八天環島豪華遊 \$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國之光
中環國際大廈2204室
曼谷芭堤雅 7天 \$1,590
逢星期五、六出發
曼谷芭堤雅 7天 \$1,650
逢星期六出發

日本之光
中環國際大廈2204室
本州八天 \$3,080
逢星期四、六出發

韓國之光
中環國際大廈2204室
七天 \$3,080
逢星期四、六出發

參加百福 信心十足
東南亞暑假遊覽團
百福旅遊有限公司 總公司: 香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓(按8字)
電話: 5-259241(10線) 5-250361(10線)
九龍辦事處: 九龍彌敦道134號美蘭酒店商場G114
電話: 3-670091至3 九龍分公司(假日照常辦公)

日本
本州——神戶、珍珠島八天遊 \$3190
出發日期: 6月5、12、19、26日、7月3、10、17、25、31日、8月8、14、22、28日
本州——神戶、珍珠島六天遊 \$2690 (出發前30天報名, 特價 \$2490)
出發日期: 逢星期日出發
九州、本州海陸空十天遊 \$4390
出發日期: 7月17、31日、8月14日

台灣
九天高級遊 \$2280
出發日期: 6月17日、7月1、15、22、29日、8月5、12、19、26日
七天環島 \$1780
(歡迎持証者參加, 特價優待)
出發日期: 逢星期一

星加坡—馬來西亞—泰國
馬星七天遊覽團 \$2690
出發日期: 6月13、20日、7月16、27日、8月1、8、15日
泰星馬十一天豪華團 \$3590
出發日期: 6月8、22日、7月16、30日、27日、8月3、10、17、24日
曼谷芭堤雅六天豪華遊 \$1790
出發日期: 6月6、20日、7月4、18日、8月8、22日

| 酒店套票 | 一晚酒店住宿連機票 |
|---------------------------|---------------------------|
| 台北財神大酒店 Taipei Regency | 單人房 HK\$1330 雙人房 HK\$1080 |
| 馬尼拉總統大酒店 Manila Regency | 單人房 HK\$1680 雙人房 HK\$1480 |
| 曼谷總統大酒店 Bangkok President | 單人房 HK\$2490 雙人房 HK\$1980 |
| 東京皇太大酒店 Tokyo Koto Plaza | 單人房 HK\$2350 雙人房 HK\$1900 |

星馬(檳城、怡保)泰新
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬七天 \$2290 星馬泰新 \$3250
新加坡直飛檳城, 節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
*全段高級豪華, 節目全港最多 *豪華團膳食, 絕無自費
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店 *乘星航747客機, 早機去、晚機返
*獨立成團, 專人領隊 逢星期一、三、六出發

博覽旅遊
中國李寶椿大廈422室
5-434133至5 5-438871
逢星期日及公眾假期照常辦公 5-439842 5-407892

全泰國 曼谷、桂河橋、清邁、芭堤雅
曼谷七天 \$1490起 清邁八天 \$1990
全港獨有 *新增①長勝灘②仙猴山
勝在酒店靚·膳食好·時間足
*三晚芭堤雅、六次夜總會, 節目豐富
*曼谷住MANHATTAN, 芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
*團獨獨立, 分社直營。逢星期一、二、四、六出發

多來美旅遊
代訂世界各地及國內酒店及機票
桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港, 遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待, 如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團 1488
北京七天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士, 北京鴨招待, 專人領隊。遍遊: 萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期 逢星期六出發 2588
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫(即美餐廳隔鄰)(假日照常) 電話: 3-673107-0

博覽旅遊
中國李寶椿大廈422室
5-434133至5 5-438871
逢星期日及公眾假期照常辦公 5-439842 5-407892

範圍遍全球 凡報名參加旅行團贈送美西餅一打
華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰客機遍遊: 上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧賓賓館。
% % % % % % % 2788
華東北京11天
三程飛機, 來回香港上海, 採用國泰客機, 遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧賓賓館。
出發日期 % % % % % 4288
香港中區環球商場三樓303室電話: ⑤-216131-3

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天 \$1590 九天 \$1690
增加成本300元, 兩程內陸機
*全段高級豪華, 減少行車時間16小時。
*乘日航、早機去、晚機返, 足九天行程。
*住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
*團獨獨立, 分社經營。逢星期一、三、六出發
*持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊
中國李寶椿大廈422室
5-434133至5 5-438871
逢星期日及公眾假期照常辦公 5-439842 5-407892

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山
日航八天高級豪華團 \$2950
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦
*往日本, 乘日航是最佳選擇, 機票價錢, 全港最貴, 班次最多。早機去, 晚機返。(回程可停台北)
*全段高級豪華, 獨立成團, 專人領隊。逢星期六出發

全台灣
四天 \$1250 七天 \$1490
飛機往花蓮, 豪華夜總會
九天遊 \$1690
遍遊: 阿里山、墾丁公園、烏來、住宿芝蔴、財神、華園等大酒店
專人領隊, 團獨獨立
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

菲馬星
六晚不同情調夜總會, 包括新加坡最豪華之海皇夜總會, 住總統酒店
馬星七天 \$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 \$3090
早機往, 晚機返, 逢星期六出發

捷威旅行社
電話: 3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)
日本九州
鹿兒島七天遊 \$3190
膳食: 全九州最著名之神話邊城高鍋板燒海鮮餐, 及日本宮庭料理。
住宿: 全部均為九州最大最豪華之觀光大酒店。搭乘日航直飛鹿兒島
福崗返港 逢星期一

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷 7天 \$3490
美洲西岸 9天 \$5690
美洲東西岸13天 \$8490
住宿希爾敦、假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星雲頂·檳城 全泰國·清邁·芭堤雅
首程泰國, 曼谷直飛檳城, 可停留新加坡
清邁 泰馬星十三天 \$3590
十一天 \$3390
逢星期六早機出發
馬星(檳城)七天 \$2790
逢星期三出發
全段飛機, 一流酒店, 多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

桂河橋七天 \$1690
清邁八天 \$1790
住宿第一·超華力·亞洲·寶龍·蓬寶
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

